

YpsoPump

Guía del usuario

Bomba de insulina



DiabetesCare

Swiss made



Contenido

1	Introducción	8	2.4	Modos operativo y de parada	33
1.1	Nota sobre la guía del usuario	8		Modo operativo	33
1.2	Términos y condiciones de garantía	8		Pantalla de estado en modo operativo	37
1.3	Indicaciones y contraindicaciones	10		Pantalla de estado en modo de parada	38
1.4	Posibles ventajas	13	2.5	Puesta en marcha	39
1.5	Posibles riesgos	13		Insertar una batería	39
1.6	Eliminación	15		Autocomprobación	40
1.7	Advertencias del sistema	16		Ajustar la hora	43
1.8	Precauciones del sistema	18		Ajustar la fecha	44
2	Funcionamiento	20	3	Tasa basal	45
2.1	Vista general del sistema	22	3.1	Programar el perfil de tasa basal A	46
2.2	Navegación	23	3.2	Programar el perfil de tasa basal B	50
	Pantalla táctil	23	3.3	Alternar entre perfiles de tasa basal	54
	Botón de función	25	3.4	Cambiar un perfil de tasa basal	56
	Iconos	26	3.5	Función de tasa basal temporal	58
	Iconos activos e inactivos	27		Activar la función de tasa basal temporal	58
	Confirmación y cancelación	28		Cancelar la función de tasa basal temporal	61
	Función "Atrás"	29	3.6	Ajustar el límite de tasa basal	63
2.3	Interfaz de usuario	30			
	Desbloquear pantalla	30			
	Vista general del menú principal	32			

4	Bolo	65	5.5	Cebiar el tubo del kit de infusión	106
4.1	Ajustar el incremento del bolo	67	5.6	Fijar el kit de infusión al cuerpo	110
4.2	Activar el bolo ciego	70	5.7	Cebiar la cánula	117
4.3	Desactivar el bolo ciego	72			
4.4	Tipos de bolos	74	6	Datos/Historial	119
	Bolo estándar	75	6.1	Datos de terapia	120
	Bolo extendido	77		Ejemplo: bolo combinado	121
	Bolo combinado	79		Posibles incidencias en los datos de terapia	123
	Bolo ciego	82	6.2	Historial de alarmas	125
	Programación del bolo ciego de un vistazo	87			
4.5	Indicación del último bolo	88	7	Funciones y ajustes	127
4.6	Ajustar el límite de bolo	90	7.1	Cambiar la hora	128
			7.2	Cambiar la fecha	129
5	Cambiar el kit de infusión y el cartucho/reservorio	92	7.3	Bloqueo de acceso	130
5.1	Reservorio	94		Activar el bloqueo de acceso	131
	Llenar el reservorio	95		Desactivar el bloqueo de acceso	133
5.2	Desconectar el kit de infusión	100	7.4	Girar la pantalla 180°	135
5.3	Cambiar el kit de infusión	101	7.5	Bluetooth®	137
5.4	Cambiar el cartucho/reservorio	102		Activar Bluetooth®	137
	Extraer el cartucho/reservorio	102		Desactivar Bluetooth®	139
	Insertar el cartucho/reservorio	105		Emparejamiento Bluetooth®	141

7.6 Preparativos para el almacenamiento	144
7.7 Batería interna recargable	146
7.8 Cambiar la batería	147

8 Localización y resolución de errores 151

8.1 Incidencias 152

8.2 Advertencias mostradas 157

Nivel del cartucho/reservorio bajo	158
Queda poca batería	159
Retracción de la varilla roscada no finalizada	160
Cebado no finalizado	161
Bolo cancelado	162
Función de tasa basal temporal cancelada	163
Bomba de insulina parada	164
Error de la conexión Bluetooth®	165

8.3 Alarmas 166

No hay batería	168
Batería vacía	169
Batería no apta	170
Cargar batería interna recargable	171
Oclusión	172
No hay insulina	174

Cartucho/reservorio vacío	175
Parada automática	176
Error electrónico	177

9 Situaciones cotidianas 178

9.1 Generalidades 179

9.2 Estanqueidad al agua 180

9.3 Viajes 181

9.4 Fuentes de interferencia 182

9.5 Ejercicio 183

10 Anexo 184

10.1 Especificaciones del producto 184

10.2 Compatibilidad electromagnética (CEM) 186

Funcionamiento básico	186
Comunicación inalámbrica	186
Precauciones relativas a la compatibilidad electromagnética	188
Distancias de separación CEM	189
Directrices y declaración del fabricante – emisiones electromagnéticas	191
Directrices y declaración del fabricante – inmunidad electromagnética	192



Deslice el dedo hacia arriba o abajo o toque el valor superior/inferior



Toque un campo de acción o icono



Referencia al elemento descrito en el texto



Nota o información adicional

ATENCIÓN

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas

ADVERTENCIA

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves



Consulte la guía del usuario y otros documentos adjuntos

10.3 Precisión de administración de acuerdo con la norma EN 60601-2-24

198

Curva de arranque 198

Curva de trompeta 199

10.4 Mapa de menús

200

10.5 Vista general de los iconos

202

Ayudas de navegación 202

Iconos generales 202

Iconos del menú principal y los submenús 203

Iconos de alarma 205

Iconos de advertencia 206

10.6 Explicación de los símbolos

207

Símbolos de YpsoPump 207

10.7 Glosario

208

10.8 Mis ajustes de bomba

214



mylife Diabetes Care AG
Lyssachstrasse 40 • 3400 Burgdorf • Switzerland
www.mylife-diabetescare.com

ADVERTENCIA

Si cree que podría tener hipoglucemia o hiperglucemia, compruebe su glucemia con más frecuencia durante las próximas horas, según lo recomendado por su profesional sanitario. Adapte los ajustes de administración de insulina a las nuevas condiciones. Ante cualquier duda, póngase inmediatamente en contacto con su profesional sanitario.

Compruebe su glucemia tantas veces como lo recomiende su profesional sanitario. Si no comprueba su glucemia periódicamente, no se detectarán las variaciones de la glucemia y no podrá adaptar la dosis de insulina de la bomba.

Si su bomba de insulina muestra una advertencia o una alarma y no sabe o no está seguro de cómo reaccionar ante ella o en caso de que una alarma no se pueda resolver, llame a nuestro servicio de atención al cliente. Encontrará los datos de contacto en el envase de la bomba YpsoPump y el número de teléfono en la propia bomba YpsoPump.

1 Introducción

1.1 Nota sobre la guía del usuario

La presente guía del usuario contiene toda la información necesaria para realizar un tratamiento seguro y correcto con la bomba YpsoPump. Lea detenidamente la guía del usuario completa.

Si durante el tratamiento con la bomba de insulina surgieran problemas o preguntas sobre funciones y procedimientos de control, consulte primero la guía del usuario. Si el problema persiste o no encuentra respuesta a sus preguntas después de consultar la guía del usuario, no dude en llamar al servicio de atención al cliente. Encontrará los datos de contacto en el envase de la bomba YpsoPump y el número de teléfono en la propia bomba YpsoPump.

Por motivos de legibilidad, el uso del género masculino o femenino hace referencia a ambos sexos.

1.2 Términos y condiciones de garantía

Garantía

mylife Diabetes Care le concede una garantía para la bomba YpsoPump que cubre defectos de fabricación y de materiales durante un período de 4 años a partir de la fecha de compra.

Esta garantía se limita a la reparación o sustitución gratuita de dispositivos posiblemente defectuosos, según el criterio de mylife Diabetes Care. Si la bomba YpsoPump se ha reparado o sustituido, el plazo de vigencia de la garantía no se amplía.



Las instrucciones de uso de esta guía del usuario solo son válidas para el siguiente artículo YpsoPump: REF 700012540.

Encontrará el número de referencia de su YpsoPump en la bomba o en el envase.

Esta garantía solo es válida si la bomba YpsoPump se ha utilizado de la forma prevista. Esta garantía no se aplica a defectos derivados de la utilización, el manejo o la limpieza incorrectos o descuidados, por una utilización en contra de lo especificado en esta guía del usuario o si la bomba YpsoPump se utiliza con accesorios o suministros distintos a los recomendados por mylife Diabetes Care.

Esta garantía no es válida si la bomba YpsoPump:

- ha sido objeto de alteraciones o modificaciones por personas ajenas a mylife Diabetes Care,
- ha sido objeto de revisiones o reparaciones por personas ajenas a mylife Diabetes Care o
- se ha dañado por desgaste natural, uso inadecuado u otros motivos ajenos a defectos de fábrica o material.

Los derechos de garantía se invalidarán si la bomba de insulina se ha dañado por una caída, golpes, aplicación de fuerza, contacto con los líquidos indicados en el capítulo 9.1, página 179, una limpieza inadecuada u otras exposiciones y desgastes derivados del uso contrario a las indicaciones de esta guía del usuario.

Esta garantía solo es válida para el primer usuario y no se puede transferir a otra persona ni entidad mediante venta, arrendamiento ni ningún otro tipo de transferencia de la bomba YpsoPump.

Siempre que la legislación lo permita, esta garantía y los recursos legales descritos son exclusivos y sustituyen el resto de garantías orales, escritas, jurídicas y acordadas de forma explícita o implícita, así como los recursos y condiciones jurídicos, incluida en especial la garantía de comerciabilidad y posibilidad de uso para un determinado propósito.

Procedimiento en caso de reclamación de garantía

Cualquier defecto en la bomba YpsoPump se deberá notificar a mylife Diabetes Care o a un centro de servicio técnico autorizado por la empresa, por escrito o por teléfono, dentro del plazo de la garantía.

La reclamación debe incluir la fecha de compra y el número de serie de la bomba YpsoPump, así como una descripción del defecto que ha originado la reclamación. La bomba YpsoPump solo se deberá devolver a mylife Diabetes Care o a un centro de servicio técnico autorizado por mylife Diabetes Care si mylife Diabetes Care ha dado su consentimiento previo y si la bomba está debidamente embalada. Si la reclamación está justificada, mylife Diabetes Care pagará los gastos de devolución de YpsoPump sujeta a esta garantía.

1.3 Indicaciones y contraindicaciones

Finalidad prevista e indicaciones

La bomba YpsoPump está destinada a la administración subcutánea continua de insulina en el tratamiento de la diabetes mellitus.

Población de pacientes prevista

La bomba YpsoPump está destinada a pacientes con diabetes mellitus que requieran un tratamiento con bomba de insulina con una dosis diaria total de, al menos, 8 unidades.

Usuarios previstos

Los usuarios previstos de YpsoPump son personas con diabetes que precisan un tratamiento con bomba de insulina, los cuidadores (personas no profesionales que atienden a personas con diabetes y tienen al menos 18 años) y profesionales sanitarios. Todos los usuarios reciben formación antes de utilizar el sistema YpsoPump. La bomba YpsoPump se puede utilizar y manejar según el criterio del profesional sanitario supervisor, tras una formación apropiada y eficaz por parte de una persona cualificada (médico u otra persona cualificada).

El paciente o el cuidador debe tener las siguientes capacidades para utilizar con seguridad la bomba YpsoPump:

- El paciente debe ser capaz de reconocer y reaccionar adecuadamente a las señales de la bomba, es decir, debe ser capaz de actuar de forma independiente o de informar en consecuencia al cuidador.
- El paciente debe ser capaz de solucionar una alarma, p. ej., alarma de oclusión, batería vacía o cartucho vacío, o de informar de ello al cuidador.
- El cuidador debe ser capaz de supervisar periódicamente las pantallas de alarma y poder solucionar una alarma, p. ej., alarma de oclusión, fin de la de la batería o cartucho vacío. Debe poder sustituir el kit de infusión con regularidad. Si esto no fuera posible, no se deberá utilizar la bomba YpsoPump.
- La bomba YpsoPump solo está disponible con receta para infusión ambulatoria de insulina. El profesional sanitario responsable deberá decidir en cada caso, si el paciente/cuidador tiene las capacidades mínimas para manejar la bomba YpsoPump con seguridad y eficacia. Todo paciente y cuidador deberá recibir formación sobre la bomba por parte de personal cualificado para garantizar el manejo correcto de la bomba YpsoPump.

Entorno de uso previsto

El sistema YpsoPump está destinado al uso por el paciente en un entorno doméstico. Esto significa que se puede utilizar en el domicilio o en el lugar de trabajo de un usuario, así como en cualquier lugar público (p. ej., en el autobús, en un restaurante, en casa de un amigo).

Contraindicaciones

El sistema YpsoPump no es adecuado para personas:

- que no puedan realizar al menos cuatro análisis de glucemia al día.
- que no puedan mantener un contacto regular con su profesional sanitario supervisor.
- que no tengan la capacidad visual o auditiva adecuadas para poder utilizar el sistema YpsoPump de acuerdo con la guía del usuario.
- que sean incapaces de utilizar la bomba YpsoPump de acuerdo con las instrucciones. Es responsabilidad del profesional sanitario determinar si el usuario es apto.

Instrucciones de seguridad

Lea detenidamente todas las instrucciones de esta guía del usuario. Utilice la bomba YpsoPump solo después de que su profesional sanitario le haya familiarizado en su manejo. Si no es capaz de utilizar la bomba YpsoPump de acuerdo con esta guía del usuario, puede poner en peligro su salud y su seguridad. En caso de

duda, consulte a su profesional sanitario o al servicio de atención al cliente. Si surgieran problemas técnicos o preguntas, consulte primero la guía del usuario. Si el problema persiste o no encuentra respuesta a sus preguntas después de consultar la guía del usuario, no dude en llamar al servicio de atención al cliente. Encontrará los datos de contacto en el envase de la bomba YpsoPump y el número de teléfono en la propia bomba YpsoPump.

La guía de compatibilidad de YpsoPump 11002602 enumera todas las insulinas, kits de infusión y aplicaciones móviles compatibles.

Procedimiento en caso de incidente grave

Informe a mylife Diabetes Care y a la autoridad sanitaria local en caso de efectos graves para la salud (como lesiones graves u hospitalización) o fallos de funcionamiento del sistema de bomba de insulina YpsoPump.

1.4 Posibles ventajas

Las ventajas clínicas de la bomba YpsoPump son la mejora del control de la glucemia por medio de la administración subcutánea continua de insulina, la reducción del número de inyecciones subcutáneas múltiples de insulina al día y el aumento de la autonomía del paciente en el tratamiento de la diabetes mellitus.

1.5 Posibles riesgos

Como puede ocurrir con cualquier producto sanitario, hay riesgos asociados al uso de la bomba YpsoPump. Muchos de los riesgos son frecuentes en la terapia de insulina en general, pero hay riesgos adicionales asociados con la infusión continua de insulina. La lectura de la guía del usuario y el cumplimiento de las instrucciones de uso son esenciales para el funcionamiento seguro de su bomba de insulina. Consulte al profesional sanitario sobre cómo pueden afectarle estos riesgos.

La inserción y el uso del kit de infusión pueden causar infección, hemorragia, dolor o irritación de la piel (enrojecimiento, hinchazón, hematomas, picor, cicatrices o decoloración de la piel).

Hay una remota posibilidad de que un fragmento de la cánula del kit de infusión o una aguja de acero se quede debajo de la piel si la cánula o la aguja se rompe mientras la lleva. Si cree que una cánula o aguja se ha roto debajo de la piel, póngase en contacto con el profesional sanitario y llame a nuestro servicio de atención al cliente. Encontrará los datos de contacto en el envase de la bomba YpsoPump y el número de teléfono en la propia bomba YpsoPump.

Otros riesgos asociados con los kits de infusión incluyen fugas de insulina, oclusiones y burbujas de aire en los tubos, que pueden afectar a la administración de insulina. Los riesgos que podrían derivarse del fallo de la bomba o del kit de infusión son:

- Posible hipoglucemia (nivel bajo de glucosa en sangre) por una administración excesiva de insulina por un defecto del hardware o errores de utilización.
- Hiperglucemia (alto nivel de glucosa en sangre) y cetosis que puede provocar una cetoacidosis diabética (CAD) debido al fallo de la bomba y la consiguiente interrupción de la administración de insulina por un defecto del hardware, anomalías en el software, fugas de insulina, etc.

Controle su nivel de glucosa en la sangre con la ayuda de su profesional sanitario. Los pacientes deben comprobar sistemáticamente su glucemia al menos 4 veces al día (idealmente de 6 a 8 veces al día) para detectar a tiempo la hiperglucemia (glucosa alta en sangre) y la hipoglucemia (glucosa baja en sangre). Sin un control adecuado puede producirse hiperglucemia o hipoglucemia. Consulte a su profesional sanitario antes de usar la bomba YpsoPump, para determinar qué características y accesorios son los más apropiados para usted. Solo su profesional sanitario puede determinar y ayudarle a ajustar sus tasas basales, la relación insulina-hidratos de carbono, los factores de corrección, los objetivos de glucemia y la duración del efecto de la insulina.

1.6 Eliminación

Al eliminar todos los materiales, cumpla siempre la normativa de protección medioambiental aplicable en el país en cuestión. Elimine siempre las agujas y los objetos punzocortantes, como la base de la cánula, el tubo con el adaptador y la aguja introductora del kit de infusión en un contenedor para residuos con riesgo biológico.

1.7 Advertencias del sistema

ADVERTENCIA

- ⚠ Antes de comenzar a usar su YpsoPump, lea las instrucciones de uso de esta guía del usuario. La no lectura de las instrucciones de uso de la guía del usuario de la bomba YpsoPump o de las advertencias indicadas en esta guía del usuario puede provocar hipoglucemia o hiperglucemia (lea la advertencia en el recuadro de la página 7).
- ⚠ Utilice la bomba de insulina YpsoPump solo con receta médica. No utilice nunca la bomba YpsoPump sin haber recibido una formación previa del representante de mylife Diabetes Care o de su profesional sanitario. La utilización de la bomba YpsoPump sin formación profesional puede provocar una dosificación incorrecta de la insulina. Si utiliza una bomba de insulina, tiene la responsabilidad de asegurarse el acceso a medios alternativos para la inyección de insulina en todo momento (p. ej., en caso de fallar la bomba de insulina). Para más información, consulte a su profesional sanitario.
- ⚠ Con el sistema YpsoPump, utilice solo insulina de acción rápida a una concentración de 100 U/ml (análogo de insulina). El uso de otra insulina puede provocar una dosificación incorrecta de la insulina, con el consiguiente riesgo de hipoglucemia o hiperglucemia (lea la advertencia en el recuadro de la página 7). Si utiliza otra insulina, cambie el cartucho/reservorio y el kit de infusión cebado y prosiga el tratamiento con el tipo correcto de insulina.
- ⚠ Programe siempre cuidadosamente la hora, el incremento del bolo, un bolo, un bolo ciego, una tasa basal o una tasa basal temporal. En todos los casos, una programación incorrecta puede provocar una dosificación incorrecta de la insulina, con el consiguiente riesgo de hipoglucemia o hiperglucemia (lea la advertencia en el recuadro de la página 7). Por lo tanto, no cambie los ajustes sin antes consultarlo a su profesional sanitario.
- ⚠ Utilice sus propios ajustes de terapia. Los valores mostrados en las páginas siguientes solo son ejemplos. Haga siempre el primer ajuste o las modificaciones de la tasa basal de acuerdo con las recomendaciones de su médico o asesor de diabetes y nunca por cuenta propia. Programe su perfil de tasa basal con unos sencillos pasos. Para ello, introduzca con cuidado los valores horarios y, antes de cada entrada, asegúrese de que el ajuste corresponda a sus recomendaciones de terapia.

- ⚠ Las alarmas siempre provocan la interrupción de la administración de insulina. En este caso, resuelva la alarma de acuerdo con la descripción de esta guía del usuario. La omisión de las alarmas puede provocar una dosificación incorrecta de la insulina, con el consiguiente riesgo de hipoglucemia o hiperglucemia (lea la advertencia en el recuadro de la página 7).
- ⚠ La bomba incluye componentes (como el tubo del kit de infusión) que podrían entrañar riesgo de estrangulamiento. Utilice siempre tubos de infusión de la longitud adecuada y colóquelos de forma que el riesgo de estrangulamiento sea mínimo. Asegúrese de guardar estos componentes en un lugar seguro cuando no los utilice.
- ⚠ Peligro de asfixia: mantenga las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.
- ⚠ No se permite modificar la bomba YpsoPump.
- ⚠ Utilice la bomba YpsoPump solo en pacientes con necesidades de insulina de, al menos, 8 unidades de la dosis total diaria de insulina.

1.8 Precauciones del sistema

ATENCIÓN

- ⚠ Evite exponer su YpsoPump durante el uso a temperaturas superiores a 37 °C o inferiores a 5 °C, y a temperaturas de almacenamiento superiores a 40 °C o inferiores a 0 °C. Las soluciones de insulina se congelan a temperaturas cercanas a 0 °C y se degradan a temperaturas elevadas. Si se encuentra en el exterior a temperaturas bajas, lleve la bomba cerca de su cuerpo y cúbrala con ropa de abrigo. Si se encuentra en un ambiente cálido, adopte medidas para mantener la bomba y la insulina frías. No esterilice su bomba con vapor ni en autoclave. No exponga nunca la bomba YpsoPump a fuentes de radiación ni a la luz (p. ej., radiadores, luz solar directa). Lo mismo es aplicable a la insulina que utilice. Para información sobre las condiciones correctas de almacenamiento de la insulina y de funcionamiento, consulte las instrucciones de uso de la insulina que utilice. No utilice la bomba YpsoPump en lugares con humedad muy elevada. El sistema se puede utilizar en un intervalo de humedad del 20 % al 90 % de humedad relativa.
- ⚠ No utilice su bomba si puede haberse dañado por caídas o golpes con superficies sólidas. No utilice nunca herramientas ni otros instrumentos para cambiar la batería, el cartucho/reservorio o el kit de infusión. Si la bomba de insulina está claramente dañada, podría verse afectada la administración correcta de insulina. No obstante, los daños pueden ser microgrietas invisibles para el usuario y pueden afectar a la precisión de dosificación o a la estanqueidad. Por lo tanto, revise si el exterior de la bomba de insulina presenta grietas y daños, y realice una autocomprobación. Una disfunción de la bomba puede provocar hipoglucemia o hiperglucemia (lea la advertencia en el recuadro de la página 7).
- ⚠ Instrucciones de limpieza: limpie o seque la bomba de insulina con un paño de algodón húmedo. No utilice objetos afilados, productos químicos, disolventes o detergentes agresivos para limpiar la bomba.

- ⚠ Esté siempre muy atento a la autocomprobación. Si no está seguro de que la autocomprobación se haya realizado correctamente, repítala. Si durante la autocomprobación se producen anomalías en la pantalla o de la señal vibratoria o acústica, no siga usando la bomba YpsoPump: las posibles advertencias o alarmas de la bomba de insulina ya no se mostrarán correctamente. En ese caso, póngase inmediatamente en contacto con el servicio de atención al cliente. Encontrará los datos de contacto en el envase de la bomba YpsoPump y el número de teléfono en la propia bomba YpsoPump.
- ⚠ Para evitar el riesgo de infección, no lleve nunca el émbolo del YpsoPump Reservoir más allá de la marca de 1,6 ml.
- ⚠ En entornos ruidosos puede resultar difícil oír las alarmas (p. ej., al cortar el césped, en conciertos, etc.). En estos entornos, esté pendiente de las alarmas y compruebe la pantalla de la bomba de insulina con más frecuencia. Las alarmas ignoradas pueden perjudicar la administración preajustada de insulina, con el consiguiente riesgo de hipoglucemia o hiperglucemia (lea la advertencia en el recuadro de la página 7).
- ⚠ Asegúrese de que la bomba de insulina esté bien colocada mientras duerme, para poder advertir cualquier alarma. Las alarmas ignoradas pueden perjudicar la administración preajustada de insulina, con el consiguiente riesgo de hipoglucemia o hiperglucemia (lea la advertencia en el recuadro de la página 7).
- ⚠ No ajuste nunca un límite de bolo inferior al incremento de bolo ajustado. En ese caso ya no se podrá programar un bolo.
- ⚠ Lleve siempre consigo una batería de repuesto.

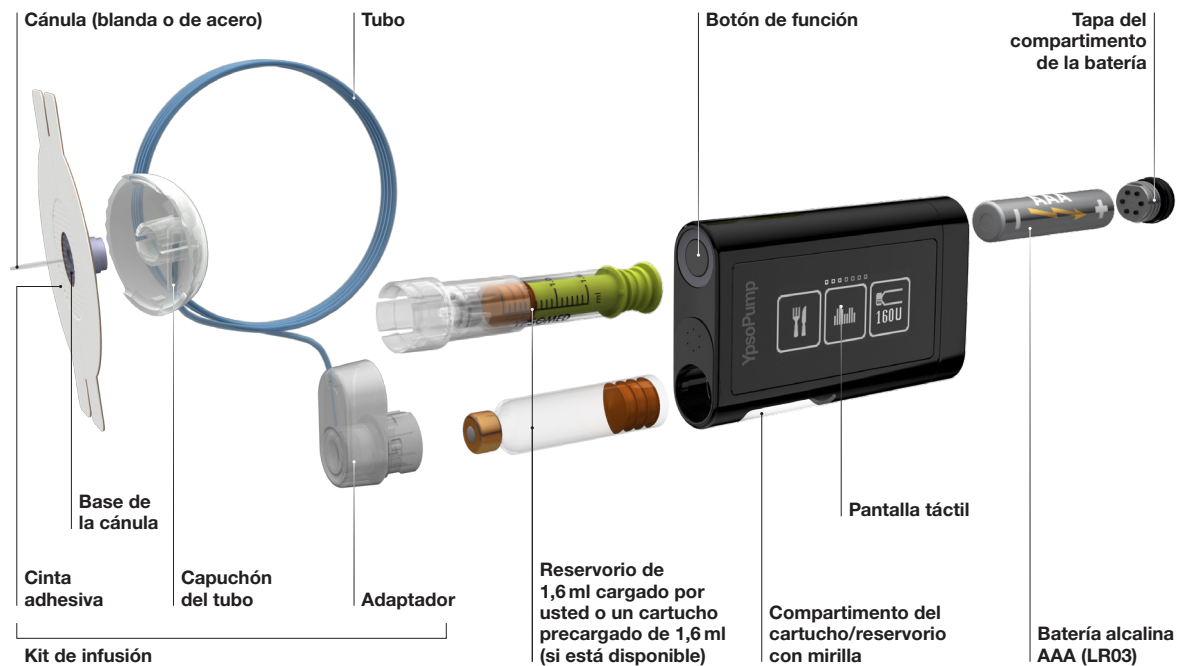
2 Funcionamiento

ADVERTENCIA

- ⚠ El uso de una función equivocada puede llevar a dosis incorrectas de insulina. Consulte esta guía del usuario para un funcionamiento correcto y solicite a su profesional sanitario que compruebe los ajustes. Si por accidente ha activado la función equivocada o modificado un ajuste de la bomba de insulina, deshaga la acción como se describe en esta guía del usuario. En caso de duda, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. Encontrará los datos de contacto en el envase de la bomba YpsoPump y el número de teléfono en la propia bomba YpsoPump. Si, debido a una confusión, la administración de insulina se interrumpe o cambia, compruebe su glucemia con más frecuencia durante las próximas horas, según lo recomendado por su profesional sanitario. Ajuste la administración de insulina a las nuevas condiciones.
- ⚠ El sistema YpsoPump no es seguro para la RM (resonancia magnética). La bomba YpsoPump no se debe utilizar cerca de campos electromagnéticos de sistemas de radar y de antenas, fuentes de alta tensión, fuentes de rayos X, equipos médicos de diagnóstico por imagen, como equipos para tomografía por resonancia magnética (RMN), para tomografía computarizada (TC), para tomografía por emisión de positrones (TEP), ni ninguna otra fuente de corrientes eléctricas intensas o exposición a la radiación. Estas zonas de riesgo pueden interrumpir la administración de insulina de la bomba YpsoPump o dañar la bomba de insulina. Ejemplos de otras zonas de riesgo son cámaras hiperbáricas y zonas expuestas a gases o vapores inflamables. Antes de acceder a estas zonas, deberá parar la bomba YpsoPump y quitársela, incluidos todos los accesorios.

⚠ Con la bomba YpsoPump utilice solo baterías alcalinas AAA (LR03). Si se inserta otro tipo de batería (p. ej., de litio o recargable NiMH) o una batería dañada, no se garantiza el funcionamiento correcto de la bomba. Esto significa que no se puede mantener el tiempo de aviso previo hasta la alarma “Batería vacía” (página 169) si la batería está descargada. Podría perjudicar la administración preajustada de insulina, con el consiguiente riesgo de hiperglucemia (lea la advertencia en el recuadro de la página 7).

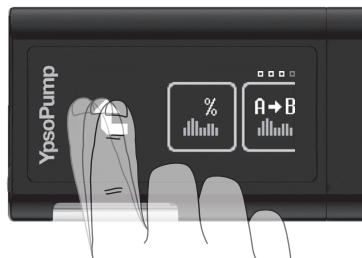
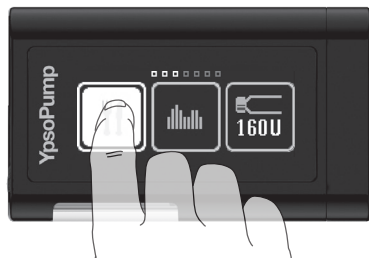
2.1 Vista general del sistema



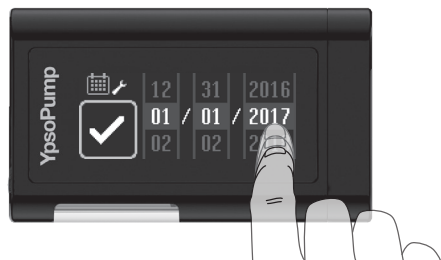
2.2 Navegación

Pantalla táctil

La bomba YpsoPump tiene una pantalla táctil (denominada en lo sucesivo “la pantalla”). La pantalla se controla tocando con el dedo iconos o valores, o deslizando por los menús y valores. La pantalla de la bomba YpsoPump se puede controlar con un solo dedo. No utilice objetos para manejar la pantalla.



Deslícese con el dedo hacia arriba o abajo por los valores indicados. Así podrá aumentar o reducir un valor. También puede tocar directamente el valor superior o inferior para aumentarlo o reducirlo en una unidad. El valor seleccionado siempre se muestra en el centro de los valores visibles y tiene un fondo gris. No utilice el dispositivo si muestra signos visibles de daños. Deje de usar el dispositivo si ya no responde al tacto. En este caso, póngase inmediatamente en contacto con el servicio de atención al cliente.



Botón de función

La bomba YpsoPump dispone de un botón de función. Está al lado del orificio del compartimento del cartucho/reservorio, en un lateral.

El botón de función tiene dos funcionalidades distintas:

- Pulsación breve (un máximo de 0,8 segundos)
- Pulsación prolongada (al menos 2 segundos, hasta que la bomba YpsoPump vibre)

El botón de función le permite:

- Encender y apagar la pantalla
- Programar un bolo ciego
- Volver a la pantalla de estado



Botón de función

Iconos



Los mandos de la pantalla se denominan “iconos”. Toque un icono con el dedo para seleccionarlo. Cuando los toque con el dedo, el brillo de los iconos se invertirá.

Iconos activos e inactivos



Los iconos activos brillan. Esto significa que la función está disponible y se puede seleccionar con el dedo.



Los iconos inactivos se representan en un color gris más oscuro. Significa que la función no está disponible y no se puede seleccionar con el dedo.

Confirmación y cancelación



Para confirmar un valor o seleccionar una función, toque .



Para cancelar un procedimiento o una función, toque . Además, la cancelación de un bolo siempre se debe confirmar con .

Función “Atrás”



Si ha seleccionado una función o un valor por error o ha realizado un ajuste incorrecto, puede retroceder en cualquier momento deslizando el dedo hacia la derecha hasta que aparezca  o . Si aparece , retrocederá un paso. No saldrá de la función ni se perderán los valores ajustados. Si aparece , subirá un nivel de menú.

2.3 Interfaz de usuario

Desbloquear pantalla



1/6: Al pulsar el botón de función (pulsación breve del botón), la pantalla de estado de la bomba YpsoPump se encenderá.



2/6: La bomba YpsoPump dispone de un bloqueo de pantalla. Se indica por medio de un icono de candado situado en la parte superior de la pantalla, al lado del indicador de carga de la batería.



3/6: Deslice el dedo hacia la izquierda para desbloquear la pantalla de estado y el menú principal. Aparecerán tres iconos numerados del 1 al 3 (desbloquear pantalla).



Si no se realizan acciones en la pantalla de estado de la bomba YpsoPump, la pantalla se apagará al cabo de 20 segundos y se activará el bloqueo de pantalla. Si no se realizan acciones en el menú principal o en un submenú de la bomba YpsoPump, la pantalla se apagará al cabo de 2 minutos y se activará el bloqueo de pantalla. Se perderán todos los cambios que no se hayan guardado.



4/6: Toque sucesivamente el número actualmente activo para desbloquear la pantalla de estado. Si en 10 segundos no ha introducido en la pantalla de desbloqueo los tres números en la secuencia correcta, volverá a la pantalla de estado bloqueada. Deslice el dedo hacia la derecha para volver a la pantalla de estado bloqueada.



5/6: Si ha desbloqueado correctamente la bomba YpsoPump, se encontrará en el menú principal. Deslice el dedo hacia la izquierda para acceder a todas las opciones de menú disponibles.



6/6: Deslice el dedo hacia la derecha para acceder a la pantalla de estado desbloqueada (no se muestra el icono de candado).



Asegúrese de apagar la pantalla antes de introducir la bomba YpsoPump en el bolsillo o en un sistema de transporte. Así evitará un manejo accidental de la bomba.

Vista general del menú principal

En la pantalla verá simultáneamente tres iconos de menú. Para ver otros iconos de menú, deslice el dedo hacia la izquierda por la pantalla.

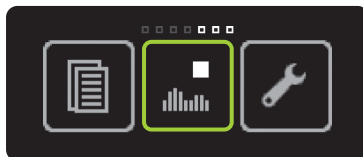
La barra de navegación que hay sobre los iconos muestra el número de iconos de menú disponibles. Los pequeños cuadrados resaltados en blanco indican en qué punto del menú principal se encuentra actualmente. Al manejar la bomba YpsoPump, asegúrese siempre de utilizar correctamente las distintas funciones.



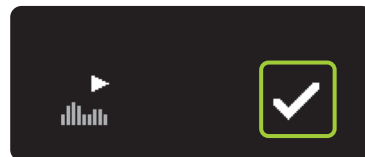
2.4 Modos operativo y de parada

Modo operativo

La bomba YpsoPump dispone de dos modos de funcionamiento diferentes: el “modo operativo” y el “modo de parada”. Los iconos del “modo de parada” y del “modo operativo” indican el estado operativo actual de la bomba de insulina en cada caso. Solo se puede administrar insulina (p. ej., tasa basal) en el modo operativo.



1/3: Abra el menú principal, deslice el dedo hacia la izquierda y toque el icono “Modo de parada/pasar al modo operativo”.



2/3: Confirme tocando . La bomba YpsoPump vibra brevemente.



3/3: Aparece la pantalla de estado.
Se inicia la administración de la tasa basal de acuerdo con el perfil programado.

Modo de parada

Para pasar la bomba YpsoPump del modo operativo al modo de parada, abra el menú principal. En el modo de parada no se puede administrar insulina.



1/3: Abra el menú principal, deslice el dedo hacia la izquierda y toque el icono "Modo operativo/pasar al modo de parada".



2/3: Confirme tocando . La bomba YpsoPump vibra brevemente.



3/3: Aparece la pantalla de estado.
Las administraciones de insulina se interrumpirán inmediatamente.
Se indica en la pantalla.



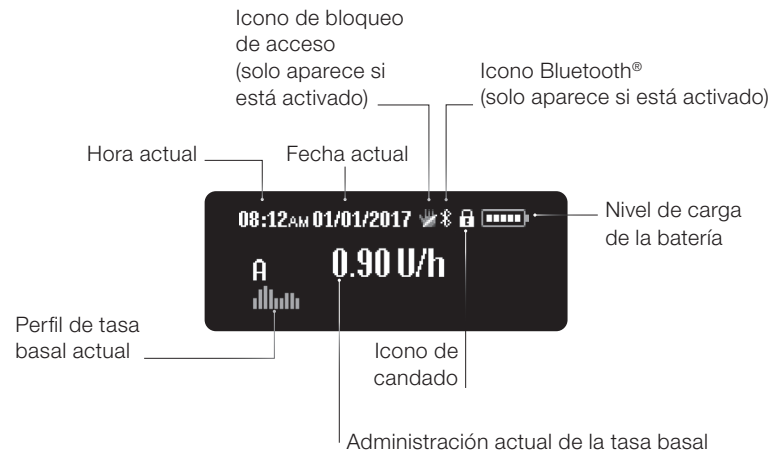
La pantalla de la bomba YpsoPump mostrará una advertencia si la bomba de insulina lleva más de una hora en modo de parada. La advertencia de interrupción se puede activar de forma prematura, directamente después de que la bomba de insulina haya pasado al modo de parada.



Pantalla de estado en modo operativo

La pantalla de estado es el elemento principal de visualización de información e indica el estado operativo actual de la bomba YpsoPump. Puede acceder a la pantalla de estado en todo momento pulsando brevemente una vez el botón de función. Si no la utiliza, la pantalla de estado de la bomba YpsoPump se apagará automáticamente al cabo de 20 segundos. La bomba YpsoPump seguirá activa y en modo operativo y administrará de forma continua insulina de acuerdo con los ajustes programados.

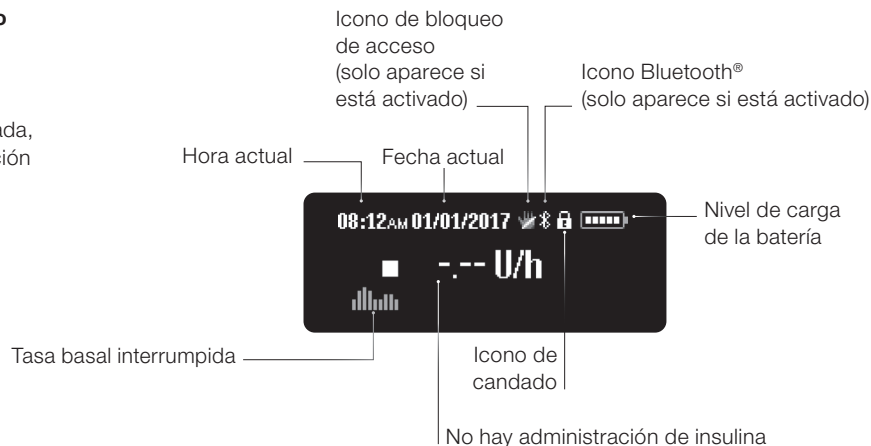
Si la bomba de insulina está en modo operativo, la pantalla de estado indica el perfil actual de tasa basal y la administración actual de insulina.



Si se encuentra en el menú principal o en un submenú y no realiza ninguna acción en la bomba de insulina durante dos minutos, la pantalla se apagará automáticamente.

Pantalla de estado en modo de parada

Si la bomba de insulina se encuentra en el modo de parada, se cancelará toda administración de insulina.



El nivel de carga de la batería se indica por medio de rectángulos en el icono de batería de la pantalla de estado de la bomba.

El número de rectángulos es proporcional a la carga de la batería.



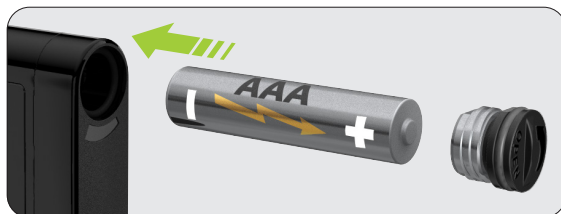
Queda poca batería



Batería completamente cargada

2.5 Puesta en marcha

Insertar una batería



1/11: Inserte una nueva batería alcalina AAA (LR03). Asegúrese de insertar primero el polo negativo de la batería. En la parte posterior de la bomba de insulina verá una imagen que muestra cómo se inserta la batería.



2/11: Bloquee el compartimento de la batería girando con el canto de una moneda la ranura de la tapa del compartimento de la batería, en sentido de las agujas del reloj, hasta que esté completamente cerrado.



Sustituya la tapa del compartimento de la batería si la tapa o la junta están visiblemente dañadas y, como máximo, después de un año.

La junta del compartimento de la batería puede haberse desgastado.

No fuerce la batería para introducirla en el compartimento.

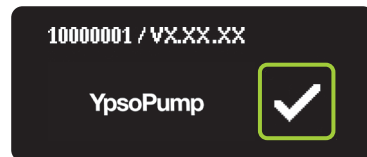
La batería alcalina debe poder insertarse suavemente. Si la inserción requiere fuerza, la batería se puede dañar y no se deberá utilizar.

Autocomprobación

Mediante la autocomprobación, se examina la capacidad funcional de la bomba YpsoPump y se proporciona al usuario retroinformación visual, táctil y acústica. Se realizará una autocomprobación al poner la bomba en marcha por primera vez, tras iniciar la bomba de insulina desde el estado de almacenamiento y una vez retraída la varilla roscada.



3/11: En cuanto haya insertado la batería, aparecerá la pantalla de bienvenida, visible hasta que la bomba de insulina inicie la autocomprobación.



4/11: Además del logotipo de YpsoPump, en la parte superior izquierda se muestran el número de serie de la bomba de insulina y la versión del software. Confirme el inicio de la autocomprobación tocando . La bomba YpsoPump realizará ahora una autocomprobación.



5/11: En la pantalla aparecerán sucesivamente tres patrones de prueba. Los rectángulos de prueba deberán verse enteros y con un brillo uniforme.



6/11: A continuación, la bomba YpsoPump emite dos señales vibratorias.



7/11: Las señales vibratorias van seguidas de dos señales acústicas.



8/11: La autocomprobación ha finalizado. Puede repetir la autocomprobación deslizando el dedo hacia la derecha. Confirme la finalización correcta de la autocomprobación tocando .

Si no se confirma la autocomprobación 5 minutos después de iniciar la bomba de insulina en estado de almacenamiento o tras retraer la varilla roscada, la bomba de insulina lo indicará con advertencias acústicas y táctiles. Si se enciende ahora la pantalla con el botón de función, volverá a aparecer la pantalla de autocomprobación inicial (Fig. 4/11). Finalice la autocomprobación y confirme.

Ajustar la hora



9/11: Aparece la pantalla de ajuste de la hora. Ajuste la hora actual (horas, minutos) seleccionando el valor deseado. Confirme los valores ajustados tocando .

Ajustar la fecha



10/11: Tras ajustar la hora, ajuste la fecha actual (mes, día, año). Confirme el ajuste tocando .



11/11: Aparece la pantalla de estado. La bomba de insulina está en el modo de parada.

Para completar la puesta en marcha de la bomba de insulina, programe los dos perfiles de la tasa basal según los pasos indicados en la página 46, inserte un cartucho/reservorio según los pasos indicados en la página 102, cebe el kit de infusión según los pasos indicados en la página 106, insértese el kit de infusión según los pasos indicados en la página 110, cebe la cánula según los pasos indicados en la página 117 y por último, ajuste la bomba de insulina al modo operativo según los pasos indicados en la página 33.



Puede ajustar la hora y la fecha en cualquier momento en el menú de configuración. Si selecciona una fecha imposible (p. ej., 02/30/2017), el icono de confirmación estará inactivo (gris) y no podrá confirmar la fecha.



3 Tasa basal

ADVERTENCIA

- ⚠ Programe siempre ambos perfiles de la tasa basal (A y B) de acuerdo con las recomendaciones de su profesional sanitario. Si solo se necesita un perfil de tasa basal, el segundo debe programarse de la misma manera que el primero. De este modo, la tasa basal continuará sin interrupción en caso de que cambie accidentalmente el perfil de tasa basal. Si no se programa un perfil, su valor de tasa basal se fijará en «0» y su bomba de insulina no suministrará insulina basal. Esto puede provocar hipoglucemia o hiperglucemia (lea la advertencia en el recuadro de la página 7).
- ⚠ Todo cambio del perfil de la tasa basal actual a uno nuevo (si necesita un segundo perfil), así como cualquier modificación del perfil de la tasa, debe ser conforme a las recomendaciones de su profesional sanitario. Toda modificación del perfil de tasa basal no adaptada a una situación concreta puede producir hipoglucemia o hiperglucemia (lea la advertencia en el recuadro de la página 7).
- ⚠ No ajuste un límite de tasa basal de 0,00 U/h antes de configurar sus perfiles de tasa basal. De lo contrario, ya no se podrán programar los perfiles de tasa basal. Esto puede provocar hipoglucemia o hiperglucemia (lea la advertencia en el recuadro de la página 7).

3.1 Programar el perfil de tasa basal A

La tasa basal es una cantidad básica de insulina que se administra continuamente a fin de mantener la glucemia dentro del intervalo deseado. Puede programar dos perfiles de tasa basal diferentes (A y B). Si solo se necesita un perfil de tasa basal, el perfil de tasa basal B debe programarse de la misma manera que el perfil de tasa basal A.



1/8: Abra el menú principal y toque el icono “Tasas basales”.



2/8: Toque el icono “Perfil de tasa basal A”.



Los valores siguientes se muestran en la pantalla de la bomba YpsoPump. En esta guía del usuario, corresponden a las abreviaturas siguientes:

U = unidades de insulina

h = horas

d = día



3/8: Aparece la pantalla de ajuste de la tasa basal de la primera hora, a partir de medianoche (00–01 h). Cuando ponga en marcha la bomba por primera vez (cuando programe por primera vez un perfil de tasa basal), un valor horario ajustado y confirmado se aplicará a la hora siguiente como valor de inicio.



4/8: Seleccione el valor especificado por el profesional sanitario, entre 0,00 U/h y 40,0 U/h, y confirme tocando . Tras cada confirmación de un valor horario, se desplazará automáticamente a la hora siguiente. Los valores de tasa basal de entre 0,02 U/h y 1,00 U/h se pueden ajustar en incrementos de 0,01 U/h. Los valores de tasa basal de entre 1,00 U/h y 2,00 U/h se pueden ajustar en incrementos de 0,02 U/h. Los valores de tasa basal de entre 2,00 U/h y 15,0 U/h se pueden ajustar en incrementos de 0,1 U/h. Los valores de tasa basal de entre 15,0 U/h y 40,0 U/h se pueden ajustar en incrementos de 0,5 U/h.



5/8: Deslizando el dedo hacia la derecha puede retroceder en cualquier momento una hora y ajustar la entrada anterior.



6/8: Repita el paso 4/8 con cada segmento horario individual hasta haber introducido los 24 valores de la tasa basal.



7/8: Una vez introducidos todos los valores, la bomba YpsoPump le mostrará la dosis diaria de la tasa basal en un gráfico y en forma de valor. Puede cambiar los valores de la tasa basal deslizando el dedo hacia la derecha hasta alcanzar el segmento que desee corregir. Confirme tocando . La bomba YpsoPump vibra brevemente. Los valores se guardan y en los datos de terapia se registra un acontecimiento por cada valor de la tasa basal.



8/8: Aparece la pantalla de estado. La bomba YpsoPump está en el modo de parada. Para iniciar la administración de insulina, ajuste la bomba de insulina al modo operativo. La diferencia entre el modo operativo y el modo de parada se explica en la página 33.



La dosis diaria total del perfil de tasa basal programado se muestra en el submenú de tasa basal, en el icono de tasa basal correspondiente.

En el menú de configuración puede ajustar un límite de tasa basal entre 40,0 U/h y 0,00 U/h. Esta función le permite ajustar una tasa basal horaria hasta el límite de la tasa basal ajustado (y no superior) al programar un perfil de tasa basal (ver capítulo 3.6, página 63).



3.2 Programar el perfil de tasa basal B

Además del perfil de tasa basal A, puede programar un perfil de tasa basal B diferente. Si solo se necesita un perfil de tasa basal, el perfil de tasa basal B debe programarse de la misma manera que el perfil de tasa basal A. Puede cambiar en todo momento entre los perfiles de tasa basal A y B.



1/8: Abra el menú principal y toque el icono “Tasas basales”.



2/8: Toque el icono “Perfil de tasa basal B”.



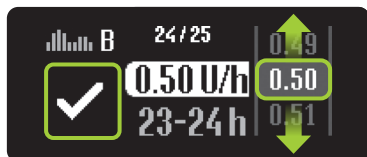
3/8: Aparece la pantalla de ajuste de la tasa basal de la primera hora, a partir de medianoche (00–01 h). Cuando ponga en marcha la bomba por primera vez (cuando programe por primera vez un perfil de tasa basal), un valor horario ajustado y confirmado se aplicará a la hora siguiente como valor de inicio.



4/8: Seleccione el valor especificado por el profesional sanitario, entre 0,00 U/h y 40,0 U/h, y confirme tocando ☒. Tras cada confirmación de un valor horario, se desplazará automáticamente a la hora siguiente. Los valores de tasa basal de entre 0,02 U/h y 1,00 U/h se pueden ajustar en incrementos de 0,01 U/h. Los valores de tasa basal de entre 1,00 U/h y 2,00 U/h se pueden ajustar en incrementos de 0,02 U/h. Los valores de tasa basal de entre 2,00 U/h y 15,0 U/h se pueden ajustar en incrementos de 0,1 U/h. Los valores de tasa basal de entre 15,0 U/h y 40,0 U/h se pueden ajustar en incrementos de 0,5 U/h.



5/8: Deslizando el dedo hacia la derecha puede retroceder en cualquier momento una hora y ajustar la entrada anterior.



6/8: Repita el paso 4/8 con cada segmento horario individual hasta haber introducido los 24 valores de la tasa basal.



7/8: Una vez introducidos todos los valores, la bomba YpsoPump le mostrará la dosis diaria de la tasa basal en un gráfico y en forma de valor. Puede cambiar los valores de la tasa basal deslizando el dedo hacia la derecha hasta alcanzar el segmento que desee corregir. Confirme tocando . La bomba YpsoPump vibra brevemente. Los valores se guardan y en los datos de terapia se registra un acontecimiento por cada valor de la tasa basal.

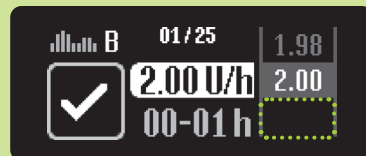


8/8: Aparece la pantalla de estado. La bomba YpsoPump está en el modo de parada. Para iniciar la administración de insulina, ajuste la bomba de insulina al modo operativo. La diferencia entre el modo operativo y el modo de parada se explica en la página 33.



La dosis diaria total del perfil de tasa basal programado se muestra en el submenú de tasa basal, en el icono de tasa basal correspondiente.

En el menú de configuración puede ajustar un límite de tasa basal entre 40,0 U/h y 0,00 U/h. Esta función le permite ajustar una tasa basal horaria hasta el límite de la tasa basal ajustado (y no superior) al programar un perfil de tasa basal (ver capítulo 3.6, página 63).



3.3 Alternar entre perfiles de tasa basal



1/4: Abra el menú principal y toque el icono “Tasas basales”.



2/4: Si está activo el perfil de tasa basal A, toque el icono “Pasar a perfil de tasa basal B”.



3/4: Si está activo el perfil de tasa basal B, toque el icono “Pasar a perfil de tasa basal A”.

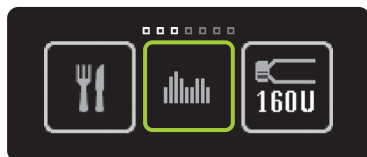


4/4: Una vez haya realizado su selección, la bomba YpsoPump indica el perfil de tasa basal correspondiente (A o B) con la dosis diaria de la tasa basal. Confirme tocando . La bomba YpsoPump vibra brevemente.

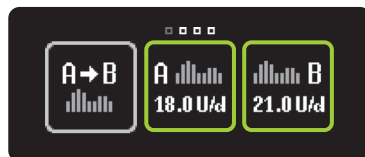


Al pasar de un perfil de tasa basal a otro cambia la administración de insulina basal. Asegúrese de que dicho cambio sea conforme a la recomendación terapéutica. Si está activada la función de tasa basal temporal, no está disponible la función de alternancia de perfiles de tasa basal (el icono correspondiente está inactivo).

3.4 Cambiar un perfil de tasa basal



1/4: Abra el menú principal y toque el icono “Tasas basales”. La pantalla indica el submenú de tasa basal. Si está activada la “Función de tasa basal temporal”, no están disponibles las funciones de perfiles de tasa basal A y B.



2/4: Toque el icono de perfil de tasa basal que desee cambiar.



3/4: Aparece la pantalla de ajuste de la tasa basal para la primera hora, a partir de la medianoche (00–01 h), con el último valor que haya ajustado. Puede confirmar este valor o seleccionar uno nuevo de entre 0,00 U/h y 40,0 U/h y también confirmar tocando ☒. Repita ahora el paso 3/4 con cada segmento horario individual de los 24 valores de la tasa basal.



4/4: Confirme tocando . La bomba YpsoPump vibra brevemente. La bomba YpsoPump guarda los valores, registra un suceso en los datos de terapia por cada valor modificado e indica la dosis diaria de la tasa basal.



En el menú de configuración puede ajustar un límite de tasa basal entre 40,0 U/h y 0,00 U/h. Esta función le permite ajustar una tasa basal horaria hasta el límite de la tasa basal ajustado (y no superior) al programar un perfil de tasa basal (ver capítulo 3.6, página 63).



3.5 Función de tasa basal temporal

Activar la función de tasa basal temporal

La función de tasa basal temporal le permite reducir o aumentar la tasa basal durante un tiempo limitado. Cuando haya ajustado la tasa basal temporal, seguirá administrándose el perfil de tasa basal programado (A o B). Para poder utilizar la función de tasa basal temporal, la bomba YpsoPump debe estar en modo operativo.



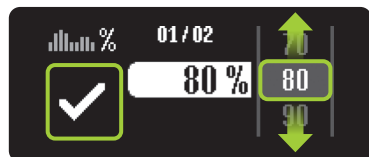
1/7: Abra el menú principal y toque el icono “Tasas basales”.



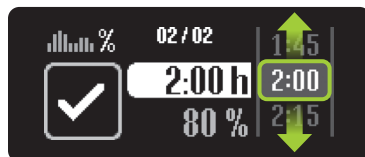
2/7: Toque el icono “Función de tasa basal temporal”.



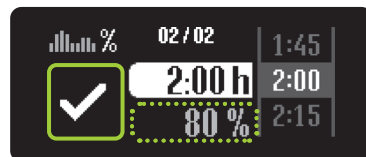
En el modo de parada no está disponible la función de tasa basal temporal. Para poder utilizar esta función, la bomba de insulina debe estar en modo operativo.



3/7: Si desea reducir la tasa basal actual, seleccione un valor entre 0 % y 90 %. Si desea aumentar la tasa basal actual, seleccione un valor entre 110 % y 200 %. P. ej., si selecciona una tasa basal temporal del 80 %, la tasa basal actual se reducirá en un 20 %. 100 % significa que no hay ningún aumento ni ninguna reducción. A continuación, confirme tocando ☒.



4/7: Seleccione el período temporal en el que desee reducir o aumentar la tasa basal actual. El período se puede ajustar de 15 minutos a 24 horas en franjas de 15 minutos.



5/7: El porcentaje de la tasa basal actual se muestra en gris como información debajo del período temporal seleccionado. La bomba YpsoPump inicia la función de tasa basal temporal tras la confirmación tocando ☒. La bomba YpsoPump vibra brevemente.



Si está activada la función de tasa basal temporal, no se puede cambiar un perfil de tasa basal, alternar entre perfiles de tasa basal, reponer un cartucho/reservorio ni cebar el kit de infusión.



6/7: Aparece la pantalla de estado con la tasa basal real. Un signo de % al lado del perfil de tasa basal ajustado indica que hay activa una función de tasa basal temporal.



7/7: Además, debajo del valor de tasa basal, se mostrarán alternativamente el tiempo restante y el porcentaje seleccionado de la tasa basal.



Cancelar la función de tasa basal temporal



1/4: Abra el menú principal y toque el icono “Tasas basales”.



2/4: Toque el icono “Función de tasa basal temporal activada/cancelar”.



3/4: Confirme la cancelación de la función de tasa basal temporal tocando . La bomba YpsoPump vibra brevemente.



4/4: Aparece la pantalla de estado con la tasa basal original programada.

3.6 Ajustar el límite de tasa basal

Con la bomba YpsoPump se puede ajustar una tasa basal de entre 0,00 U/h y 40,0 U/h. Además, puede programar una tasa basal horaria máxima. Esta función le permite ajustar una tasa basal horaria hasta el límite de la tasa basal ajustado (y no superior) al programar un perfil de tasa basal.



1/4: Abra el menú principal y toque el icono “Configuración”.



2/4: Deslice el dedo hacia la izquierda y toque el icono “Ajustar límite de tasa basal”.



3/4: Ajuste el límite de la tasa basal especificado por el profesional sanitario entre 40,0 U/h y 0,00 U/h. Confirme tocando ☒. La bomba de insulina vibra brevemente.



4/4: Aparece la pantalla de estado.

4 Bolo

ADVERTENCIA

- ⚠ No cambie el incremento del bolo especificado sin antes consultarlo a su profesional sanitario. El cambio accidental del incremento del bolo puede provocar hipoglucemia o hiperglucemia (lea la advertencia en el recuadro de la página 7).
- ⚠ Si el bolo se cancela antes de tiempo, aparecerá la advertencia “Bolo cancelado”. La cancelación prematura ocurre si hay una alarma o al poner la bomba de insulina en modo de parada. Puede consultar la duración real y la cantidad de insulina administrada en el historial de terapia. Si desea continuar con el bolo, programe un nuevo bolo teniendo en cuenta la cantidad ya administrada. Tenga en cuenta que la administración de un bolo incorrecto puede provocar hipoglucemia o hiperglucemia (lea la advertencia en el recuadro de la página 7).

Un bolo es una dosis de insulina que se administra de forma complementaria a la tasa basal. Para poder administrar un bolo, la bomba YpsoPump debe estar en modo operativo.

Se administra un bolo en las situaciones siguientes:

- Compensación de los hidratos de carbono procedentes de las comidas (un bolo de comida).
- Reducción de la glucemia para corregir una concentración alta de glucosa en sangre.

4.1 Ajustar el incremento del bolo

El incremento del bolo indica el aumento o la reducción de la cantidad de bolo por gesto en la pantalla táctil. También indica el incremento de la cantidad de bolo por cada pulsación del botón de función al introducir un bolo ciego.



1/4: Abra el menú principal y toque el icono “Configuración”.



2/4: Toque el icono
“Ajustar incremento bolo”.



3/4: Seleccione uno de los siguientes incrementos de bolo: 0,1 U, 0,5 U, 1,0U, 2,0U. Ajuste el valor de incremento del bolo especificado por el profesional sanitario.. Confirme el ajuste tocando ☒. La bomba de insulina vibra brevemente.



4/4: Aparece la pantalla de estado.



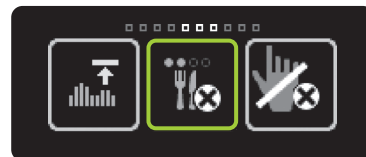
Tenga en cuenta que el incremento del bolo influye directamente en la función de bolo ciego. El incremento del bolo ajustado equivale al aumento de la cantidad de insulina para cada pulsación del botón de función.

4.2 Activar el bolo ciego

Cuando ponga por primera vez en marcha la bomba YpsoPump, la función de bolo ciego siempre estará inactiva. Para poder usar la función de bolo ciego, deberá activarla primero.



1/4: Abra el menú principal y toque el icono "Configuración".



2/4: Deslice el dedo hacia la izquierda y toque el icono "Bolo ciego inactivo/activar".



3/4: Confirme tocando . La bomba YpsoPump vibra brevemente y se puede utilizar la función de bolo ciego. Siga el procedimiento indicado en la página 82.



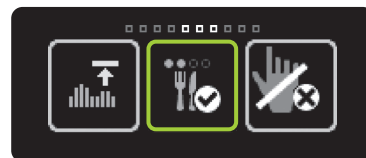
4/4: Vuelva a abrir el menú principal, toque el icono “Configuración” y deslice el dedo hacia la izquierda; aparecerá el icono “Bolo ciego activo/desactivar”.

4.3 Desactivar el bolo ciego

Con la bomba YpsoPump tiene la opción de desactivar la función de bolo ciego.



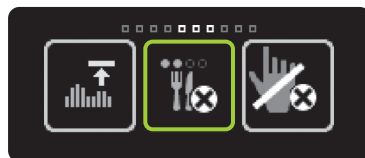
1/4: Abra el menú principal y toque el icono “Configuración”.



2/4: Deslice el dedo hacia la izquierda y toque el icono “Bolo ciego activo/desactivar”.



3/4: Confirme tocando . La bomba Ypsopump vibra brevemente y se desactiva la función de bolo ciego.



4/4: Vuelva a abrir el menú principal, toque el icono “Configuración” y deslice el dedo hacia la izquierda; aparecerá el icono “Bolo ciego inactivo/activar”.

4.4 Tipos de bolos

La bomba YpsoPump dispone de 4 tipos de bolo:

Bolo estándar

La cantidad de bolo introducida se administra inmediatamente.

Bolo extendido

La cantidad de bolo se administra durante un tiempo de extensión ajustable, distribuido uniformemente.

Bolo combinado

La cantidad de bolo total introducida se divide en un bolo estándar y un bolo extendido. Dicha división es regulable.

Bolo ciego

El bolo ciego es un método de administración de bolo estándar que solo se puede programar pulsando el botón de función.

Se puede administrar un bolo estándar o un bolo ciego si está en curso una porción ampliada de un bolo. Un bolo estándar o ciego siempre tiene prioridad sobre una porción ampliada de un bolo. Si administra un bolo estándar o un bolo ciego cuando esté en curso una porción ampliada de un bolo, se mostrará el bolo estándar o ciego en la pantalla de estado. Tras la administración, la pantalla de estado volverá a la cantidad restante de la porción ampliada de un bolo.



En el menú de configuración puede ajustar un límite de bolo entre 30,0 U y 0,0 U. Esta función permite ajustar una cantidad de bolo hasta el límite de bolo ajustado (y no superior) al programar un bolo (ver capítulo 4.6, página 90). El límite de bolo ajustado se aplica a todos los tipos de bolo.



Bolo estándar



1/4: Abra el menú principal y toque el icono “Bolo”.



2/4: Toque el icono “Bolo estándar”.



3/4: Seleccione una cantidad de bolo de entre 0,1 U y 30,0 U. La administración del bolo comenzará inmediatamente, una vez confirmada con . Si se confirma el valor predeterminado de 0,0 U, se cancelará el bolo estándar. La bomba YpsoPump vibra brevemente.



Para todas las funciones de tipos de bolo la bomba YpsoPump no vibrará al activar el bolo a través de la orden remota de otro dispositivo compatible con capacidad Bluetooth®.

Las funciones de tipos de bolo no estarán disponibles si la bomba de insulina está en modo de parada, si el cartucho/reservorio está vacío, si la cantidad de insulina restante en el cartucho/reservorio es inferior al ajuste del incremento del bolo, si el ajuste del límite de bolo es menor que el ajuste del incremento del bolo o si la bomba de insulina emite una alarma o una advertencia. Tenga en cuenta que la introducción de una cantidad de bolo mínima depende directamente del ajuste de incremento del bolo. Si el incremento del bolo se ajusta, p. ej., a 1,0 U, la cantidad mínima del bolo ajustable para un bolo estándar también será de 1,0 U.



4/4: La bomba YpsoPump irá restando en la pantalla de estado las unidades que quedan. Puede cancelar en cualquier momento un bolo en curso si toca . La cancelación siempre se debe confirmar con .

Bolo extendido



1/6: Abra el menú principal y toque el icono “Bolo”.



2/6: Toque el icono “Bolo extendido”.



3/6: Seleccione una cantidad de bolo de entre 0,1 U y 30,0U y confirme con ☒. Si se confirma el valor predeterminado de 0,0U, se cancelará el bolo ampliado estándar.



4/6: Seleccione el tiempo de extensión durante el que desee administrar la cantidad de bolo seleccionada. El tiempo de extensión se puede ajustar de 15 minutos a 12 horas en franjas de 15 minutos.



5/6: La cantidad de bolo ajustada se muestra en gris debajo del tiempo de extensión seleccionado. La bomba YpsoPump inicia la administración del bolo después de tocar  para confirmar. La bomba YpsoPump vibra brevemente.



6/6: La bomba YpsoPump irá restando en la pantalla de estado las unidades que quedan. Además, se mostrará el tiempo de extensión restante del bolo extendido. Puede cancelar en cualquier momento un bolo en curso si toca . La cancelación siempre se debe confirmar con .

Bolo combinado



1/8: Abra el menú principal y toque el icono “Bolo”.



2/8: Toque el icono “Bolo combinado”.

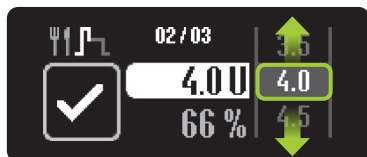


3/8: Seleccione una cantidad de bolo total de entre 0,2U y 30,0U y confirme con ☒. Si se confirma el valor predeterminado de 0,0U, se cancelará el bolo combinado.

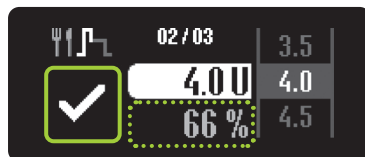


La función de bolo combinado no se puede ejecutar si la cantidad de insulina restante en el cartucho/reservorio o el ajuste del límite del bolo es menor que el doble del ajuste del incremento del bolo (la cantidad mínima para el bolo combinado es el doble del incremento del bolo).





4/8: Seleccione la cantidad de bolo que desee administrar directamente (porción inmediata).



5/8: El porcentaje de la porción inmediata se muestra en gris debajo de la cantidad de bolo seleccionada. Esta cantidad de bolo se debe confirmar tocando .



6/8: Seleccione el tiempo de extensión durante el que desee administrar la porción restante de la cantidad de bolo (porción ampliada). El tiempo de extensión se puede ajustar de 15 minutos a 12 horas en franjas de 15 minutos.



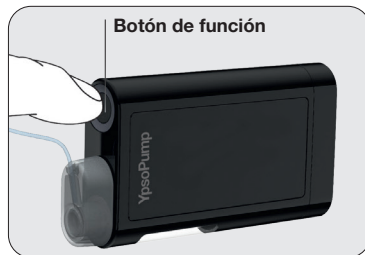
7/8: La cantidad de bolo de la porción ampliada se muestra en gris debajo del tiempo de extensión seleccionado. La bomba YpsoPump inicia la administración del bolo después de tocar  para confirmar. La bomba de insulina vibra brevemente.



8/8: La bomba YpsoPump irá restando en la pantalla de estado las unidades que quedan. En primer lugar se administrará la porción inmediata del bolo. Después se administrará la porción ampliada. Además, se mostrará el tiempo de extensión restante del bolo extendido. Puede cancelar en cualquier momento un bolo en curso si toca . La cancelación siempre se debe confirmar con .

Bolo ciego

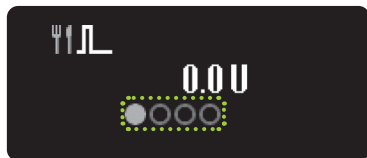
Tiene la opción de programar un bolo pulsando únicamente el botón de función, sin utilizar la pantalla táctil. Esto significa que puede administrarse un bolo discretamente, si lleva la bomba YpsoPump en el bolsillo de los pantalones, por ejemplo. Asegúrese de haber activado la función de bolo ciego de acuerdo con el procedimiento descrito en la página 70.



1/7: Pulse de forma prolongada el botón de función hasta que la bomba YpsoPump emita una señal vibratoria prolongada.



En el modo de parada no está disponible la función de bolo ciego. Asegúrese de que la bomba de insulina esté en modo operativo. La función de bolo ciego no estará disponible si el cartucho/reservorio está vacío, si la cantidad de insulina restante en el cartucho/reservorio es inferior al ajuste del incremento del bolo, si el ajuste del límite de bolo es menor que el ajuste del incremento del bolo o si la bomba de insulina emite una alarma o una advertencia. Para activar la función de bolo ciego siga el procedimiento de la página 70. Para desactivar la función, siga el procedimiento de la página 72.



2/7: Ahora se encuentra en el menú de bolo ciego. Aquí puede ajustar la cantidad de bolo deseada. Comience introduciendo una cantidad en 4 segundos. El tiempo transcurrido se indica por medio de unos puntos que se vuelven grises.

Si no ajusta una cantidad de bolo en 4 segundos, el menú de bolo ciego desaparecerá automáticamente y se cancelará la programación. Se indica por medio de tres vibraciones breves.



3/7: Ajuste la cantidad de bolo deseada pulsando brevemente el botón de función a cada paso del incremento. La bomba de insulina confirmará cada pulsación del botón de función con una vibración breve. Con cada pulsación del botón de función, la cantidad de bolo aumentará en función del incremento de bolo que haya ajustado. Para modificar el incremento del bolo, siga el procedimiento de la página 67. La cantidad de bolo máxima es 30,0 U.

Si en la configuración previa se ha activado la función de bolo ciego, una pulsación prolongada del botón de función podría abrir accidentalmente el menú de bolo ciego. Si no reacciona en 4 segundos, el menú de bolo ciego desaparecerá. El bolo ciego no puede programarse en el menú principal ni en un submenú.



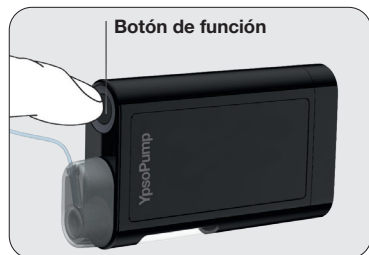
4/7: Cada cantidad de bolo ajustada se le indicará en la pantalla. Una vez introducida la cantidad de bolo deseada, deberá esperar 4 segundos. El tiempo transcurrido se indica por medio de unos puntos que se vuelven grises.



5/7: La bomba YpsoPump confirma cada paso de incremento con una señal vibratoria breve.



Al introducir un bolo que supera la cantidad máxima ajustable, la programación del bolo ciego se cancela con tres vibraciones breves.



6/7: Al cabo de 4 segundos se emite una señal vibratoria prolongada. Confirme la administración del bolo pulsando prolongadamente el botón de función. Después de la señal vibratoria prolongada, el botón de función debe pulsarse prolongadamente en un lapso de 4 segundos. Para salir del menú de bolo ciego sin que se administre un bolo, pulse un instante el botón de función o no reaccione a la señal vibratoria. Se indica por medio de tres vibraciones breves.



Si no está seguro de haber administrado el bolo ciego, consulte la cantidad del bolo en los datos de terapia o en la última pantalla del bolo y actúe en función de la cantidad administrada.



7/7: Puede cancelar en cualquier momento un bolo en curso si toca . La cancelación siempre se debe confirmar con .

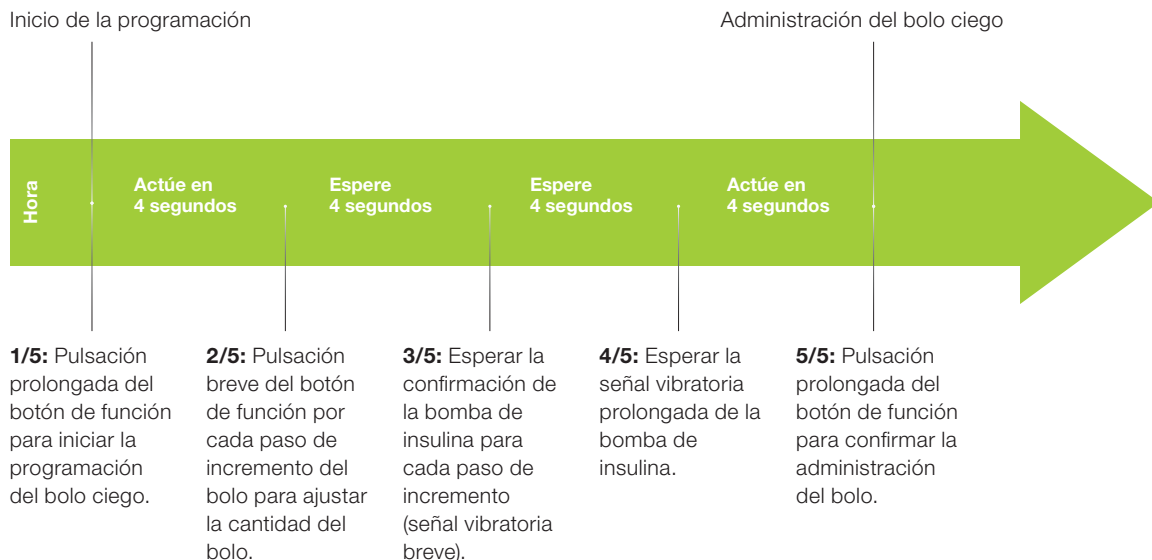


Si la pantalla de la bomba YpsoPump se enciende durante la programación del bolo ciego: en la pantalla se muestra la administración del bolo ciego en curso.

Si la pantalla de la bomba YpsoPump se apaga durante la programación del bolo ciego: en la pantalla no se muestra la administración del bolo ciego en curso.

Pulse un instante el botón de función para encender la pantalla y ver el bolo ciego en curso.

Programación del bolo ciego de un vistazo



4.5 Indicación del último bolo



1/4: Para ver el último bolo administrado, deslice el dedo hacia la derecha en la pantalla de estado. El último bolo administrado solo se puede ver si no hay ningún bolo activo.



2/4: El icono del tipo de bolo aparece en el lado izquierdo de la pantalla; el valor correspondiente, aparece en el centro. La hora y la fecha de administración se muestran en la parte superior sobre un fondo blanco. Para salir en cualquier momento de la vista del último bolo y volver a la pantalla de estado, deslice el dedo hacia la izquierda.



3/4: Ejemplo de un bolo extendido: si un bolo en la pantalla del último bolo dispone de varios elementos informativos, estos se muestran uno debajo del otro.



Si está activa una función de bolo, no podrá mostrarse el último bolo administrado.



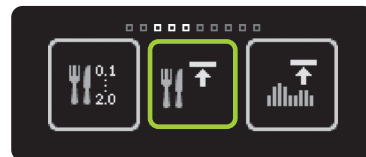
4/4: Ejemplo de un bolo combinado: la indicación del valor porcentual de la porción inmediata se alterna con la indicación del tiempo de extensión de la porción ampliada en intervalos de 2 segundos.

4.6 Ajustar el límite de bolo

Con la bomba YpsoPump se puede ajustar una cantidad de bolo de entre 0,1 y 30,0 U/h. Además, puede programar una cantidad de bolo máxima. Esta función permite ajustar una cantidad de bolo hasta el límite de bolo ajustado (y no superior) al programar un bolo. El límite de bolo ajustado se aplica a todos los tipos de bolo.



1/4: Abra el menú principal y toque el icono “Configuración”.



2/4: Deslice el dedo hacia la izquierda y toque el icono “Ajustar límite de bolo”.



3/4: Seleccione el valor que desee configurar como bolo programable máximo entre 30,0 U y 0,0 U. Confirme tocando ☒. La bomba de insulina vibra brevemente.



4/4: Aparece la pantalla de estado.



Si el ajuste del límite de bolo es menor que el ajuste del incremento del bolo, el icono del bolo está inactivo y la función no se puede realizar. Si el ajuste del límite de bolo se ha ajustado al valor 0,0, no se podrá administrar ningún bolo.



5 Cambiar el kit de infusión y el cartucho/reservorio

ADVERTENCIA

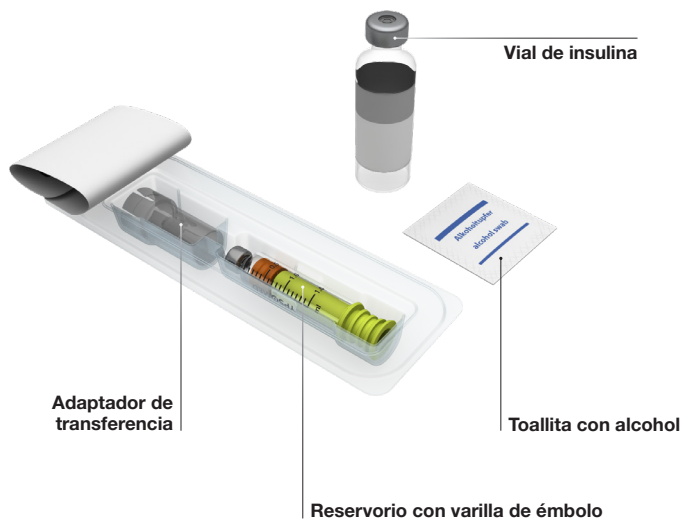
- ⚠ Utilice solo el reservorio de 1,6 ml cargado o el cartucho precargado de 1,6 ml compatible con la bomba YpsoPump®. Si utiliza otro cartucho/reservorio que no sea compatible con la bomba YpsoPump según la guía de compatibilidad 11002602, la insulina podría dosificarse incorrectamente, con el consiguiente riesgo de hipoglucemia o hiperglucemia (lea la advertencia en el recuadro de la página 7).
- ⚠ Elimine las burbujas de aire del reservorio durante el llenado antes de insertarlo en la bomba YpsoPump. Las burbujas de aire pueden provocar una dosificación incorrecta de la insulina, con el consiguiente riesgo de hipoglucemia o hiperglucemia (lea la advertencia en el recuadro de la página 7).
- ⚠ No lleve nunca el émbolo del reservorio más allá de la marca de 1,6 ml. Si lo lleva más allá de la marca, el émbolo podría caerse o podría penetrar aire en el reservorio. Además, el reservorio perdería la esterilidad. Si ha llevado el émbolo más allá de la marca, interrumpa el procedimiento de llenado, elimine todos los componentes del reservorio y llene uno nuevo.
- ⚠ No utilice nunca herramientas ni otros instrumentos para extraer el cartucho/reservorio o el kit de infusión. Podrían dañar el accionamiento o la carcasa de la bomba YpsoPump y alterar su funcionamiento. Si la bomba de insulina está dañada, no se puede garantizar la administración correcta de insulina, lo que podría provocar hipoglucemia o hiperglucemia (lea la advertencia en el recuadro en la página 7). Asegúrese de administrarse la insulina recomendada por su profesional sanitario y, en caso contrario, consulte al servicio de atención al cliente. Encontrará los datos de contacto en el envase de la bomba YpsoPump y el número de teléfono en la propia bomba YpsoPump.

- ⚠ Si utiliza un kit de infusión que no sea compatible con la bomba YpsoPump según la guía de compatibilidad 11002602, la insulina podría dosificarse incorrectamente, con el consiguiente riesgo de hipoglucemia o hiperglucemia (lea la advertencia en el recuadro de la página 7). Si utiliza un kit de infusión cuya compatibilidad con la bomba YpsoPump no esté corroborada por el fabricante, cambie el kit de infusión.
- ⚠ No conecte nunca el kit de infusión a su cuerpo cuando esté realizando un procedimiento de cebado. El cebado con el tubo conectado puede descontrolar la dosificación de la insulina, con el consiguiente riesgo de hipoglucemia o hiperglucemia (lea la advertencia en el recuadro de la página 7).
- ⚠ Ceba el tubo/la cánula del kit de infusión de acuerdo con la descripción. Si sale insulina por el extremo del tubo, esto no implica que el tubo no contenga burbujas de aire. Controle continuamente el proceso de cebado hasta que no se aprecien más burbujas de aire. Si hubiese burbujas de aire en el sistema, pueden provocar una dosificación incorrecta de la insulina y un retardo de la detección automática de oclusión, con el consiguiente riesgo de hipoglucemia o hiperglucemia (lea la advertencia en el recuadro de la página 7).
- ⚠ Las funciones "Cebiar tubo" y "Cebiar cánula" nunca se deben utilizar para administrar el bolo; su único propósito es cebar el tubo y la cánula sin burbujas. El uso incorrecto de estas funciones provocar una dosificación incorrecta de la insulina, con el consiguiente riesgo de hipoglucemia o hiperglucemia (lea la advertencia en el recuadro de la página 7).

5.1 Reservorio

El reservorio está concebido para llenarse con insulina de acción rápida a una concentración de 100 U/ml, y para usarse con la bomba de insulina YpsoPump.

Para utilizar el reservorio son necesarios los componentes siguientes:



Llenar el reservorio

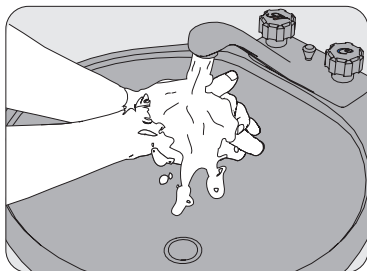
El YpsoPump Reservoir es estéril siempre que el envase no se haya abierto ni dañado.

Si hay daños visibles en el envase, utilice otro reservorio.

El reservorio está destinado a un solo uso.



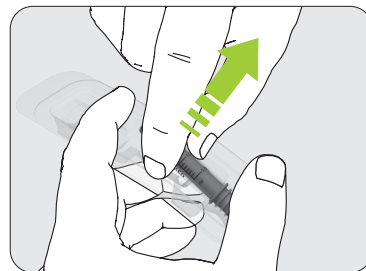
Siga las instrucciones de uso del reservorio y de los kits de infusión, sobre todo la información del apartado “Advertencia” y las explicaciones de los símbolos del envase.



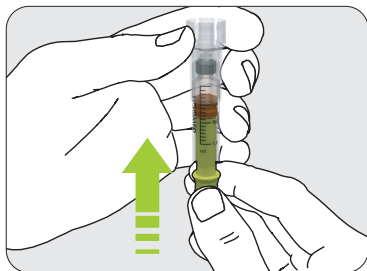
1/12: Lávese bien las manos con agua y jabón.



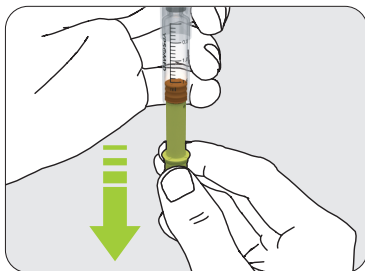
2/12: Limpie el tapón perforable del vial de insulina con una toallita empapada en alcohol.



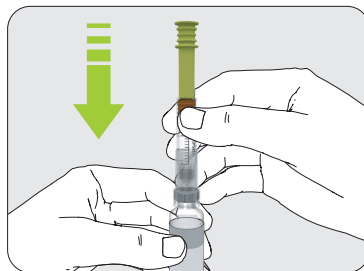
3/12: Extraiga el reservorio y el adaptador de transferencia del envase (ver página 94) sin tocar el tapón perforable.



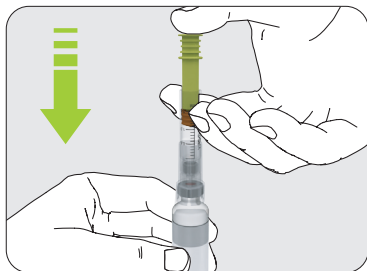
4/12: Conecte el adaptador de transferencia al reservorio y avance el émbolo al máximo.



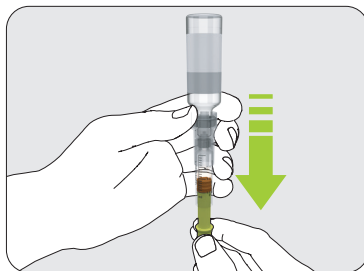
5/12: A continuación, retire la varilla del émbolo hasta que todo el reservorio se llene de aire.



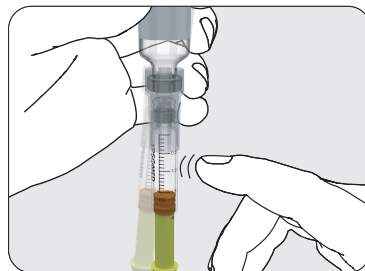
6/12: Conecte el otro extremo del adaptador de transferencia al vial de insulina.



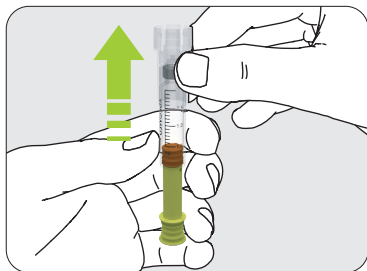
7/12: Inyecte todo el aire en el vial de insulina. Así le será más fácil extraer la insulina del vial.



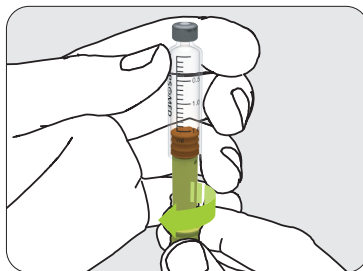
8/12: Invierta el reservorio, incluido el vial de insulina. Aspire con sumo cuidado la insulina al reservorio.



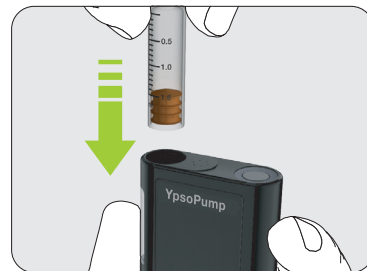
9/12: Compruebe si hay burbujas de aire en el reservorio. Si hay burbujas de aire en el reservorio, dele unos golpecitos en el lateral. Luego, presione la varilla de émbolo para expulsar las burbujas de aire del reservorio. En caso necesario, repita el procedimiento.



10/12: Retire el adaptador de transferencia del vial. Elimine el adaptador de transferencia de acuerdo con la legislación local.



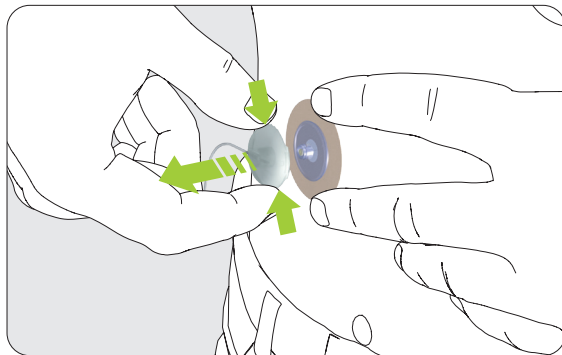
11/12: Desenrosque la varilla de émbolo y elimínela.



12/12: Siga las instrucciones de la página 105 para insertar el reservorio en la bomba YpsoPump.

5.2 Desconectar el kit de infusión

Los kits de infusión mylife Diabetes Care soft y micro se pueden desconectar y reconectar fácilmente, con la posibilidad de retirar la bomba de insulina y el tubo para bañarse, ducharse o hacer deporte.



Presione ligeramente los dos lados marcados del capuchón y el capuchón del tubo se desconectará del lugar de infusión.

5.3 Cambiar el kit de infusión

Por razones de seguridad, los kits de infusión no se deben utilizar después del tiempo especificado.

En general, el kit de infusión soft no se debe usar durante más de 72 horas.

En general, el kit de infusión micro no se debe usar durante más de 48 horas.

Para más información sobre su kit de infusión compatible específico, consulte las instrucciones de uso del kit de infusión.

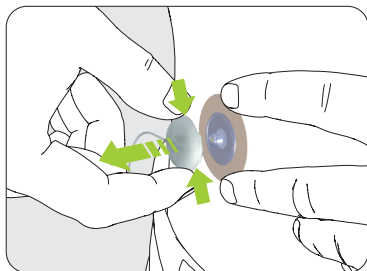
- Al cambiar el kit de infusión, la bomba de insulina puede estar en modo de parada u operativo.
- Desconecte el kit de infusión como se describe en las instrucciones de la página 100 y retírese con cuidado la cinta adhesiva del cuerpo.
- Siga después los pasos indicados en la página 105.
- Antes de conectarse el tubo al cuerpo, asegúrese de que el tubo esté lleno de insulina y no presente burbujas de aire.
- Elimine la aguja introductora (si está presente), la base de la cánula usada y el tubo usado con el adaptador según las instrucciones del profesional sanitario y conforme a la normativa local para la eliminación de agujas y de objetos punzocortantes.



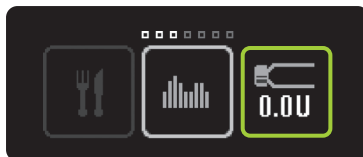
Utilice exclusivamente kits de infusión compatibles para el tratamiento con la bomba YpsoPump. Todos los kits de infusión compatibles figuran en la guía de compatibilidad 11002602.

5.4 Cambiar el cartucho/reservorio

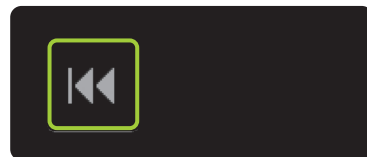
Extraer el cartucho/reservorio



1/7: Primero desconéctese siempre el kit de infusión del cuerpo de acuerdo con las instrucciones de la página 100.



2/7: Abra el menú principal y toque el icono “Cambio de cartucho/reservorio y nivel actual del cartucho/reservorio”.



3/7: Toque el icono “Retraer varilla roscada”.



La bomba YpsoPump le ahorra cambiar de kit de infusión cada vez que reponga el cartucho/reservorio. Se pueden cambiar independientemente.



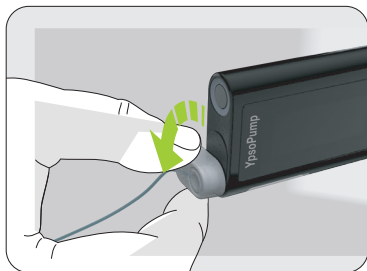
4/7: Confirme tocando . La bomba YpsoPump vibra brevemente.



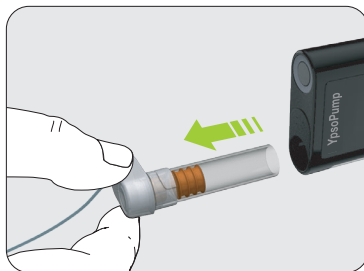
5/7: La varilla roscada se retrae y el porcentaje se reduce al 0 %. A continuación se realiza la autocomprobación (como se describe en la página 40).



No inserte el nuevo cartucho/reservorio hasta que la varilla roscada se haya retraído del todo y la bomba YpsoPump haya realizado correctamente la autocomprobación. Si inserta el cartucho/reservorio mientras la varilla roscada todavía se está retrayendo, la bomba de insulina puede mostrar el mensaje “Retracción varilla roscada no finalizada”. En ese caso, repita el proceso de cambio del cartucho/reservorio.



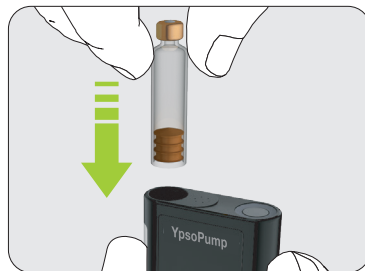
6/7: Desconecte el kit de infusión girando el adaptador de la bomba YpsoPump en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta el tope.



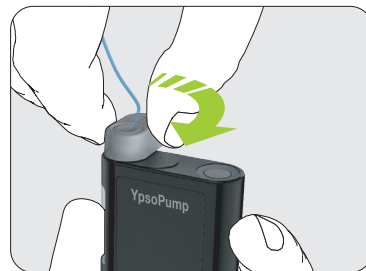
7/7: Extraiga el cartucho/reservorio vacío de la bomba YpsoPump y elimínelo de acuerdo con la normativa de protección medioambiental.

Insertar el cartucho/reservorio

Para la bomba YpsoPump solo puede utilizar un reservorio de 1,6 ml cargado o un cartucho precargado de 1,6 ml. Todos los productos compatibles figuran en la guía de compatibilidad 11002602.



1/2: Sujete la bomba YpsoPump en posición vertical, con el orificio del compartimento del cartucho/reservorio dirigido hacia arriba. Inserte un reservorio de 1,6 ml cargado o un cartucho precargado de 1,6 ml.

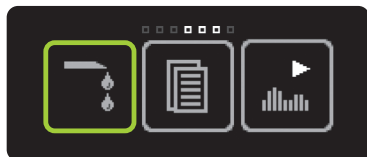


2/2: Coloque el adaptador en posición vertical sobre el cartucho/reservorio insertado. Gire el adaptador en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición de bloqueo. Oirá un ligero clic o notará un tope mecánico definido.



Al poner por primera vez en marcha la bomba YpsoPump o al poner la bomba de insulina en marcha tras el almacenamiento, deberá retraer la varilla roscada antes de insertar el cartucho/reservorio. Siga el procedimiento indicado en la página 102.

5.5 Cebear el tubo del kit de infusión



1/6: Abra el menú principal y toque el icono “Cebear kit de infusión”.



2/6: Toque el icono “Cebear tubo”.



Consulte el volumen de cebado correcto en las instrucciones de uso del kit de infusión. El volumen de cebado solo se indica a modo de referencia. Es importante que el sistema se cebe sin burbujas de aire y que salga insulina por el extremo del tubo. En caso necesario, repita el cebado con el volumen de cebado apropiado, hasta que salga insulina por el extremo del tubo del kit de infusión.



3/6: Aparece la pantalla de ajuste del volumen de cebado. Para el volumen cebado, seleccione un valor adecuado para su kit de infusión, de entre 1,0 U y 30,0 U. Confirme tocando .

Volumen de cebado si solo se cambia el cartucho/reservorio:

Compruebe si hay burbujas de aire en el cartucho/reservorio. Si hay burbujas de aire en el cartucho/reservorio, seleccione el volumen de cebado adecuado de acuerdo con las instrucciones de uso del kit de infusión, hasta que ya no queden burbujas de aire en el cartucho/reservorio, el adaptador y el tubo. Si no hay burbujas de aire en el cartucho/reservorio, cebe con el volumen de cebado mínimo de 1,0 U.

Volumen de cebado si se cambia el kit de infusión:

Seleccione como volumen de cebado un valor adecuado para su kit de infusión, de acuerdo con las instrucciones de uso del kit de infusión.



La bomba YpsoPump le ahorra cambiar de kit de infusión cada vez que repone el cartucho/reservorio. Se pueden cambiar independientemente.



4/6: Confirme que se ha desconectado el kit de infusión del cuerpo retirando el capuchón del tubo de la base de la cánula y confirme con . La bomba YpsoPump vibra brevemente, la varilla roscada avanza hasta el émbolo del cartucho/reservorio y el kit de infusión se ceba con la cantidad de insulina seleccionada.



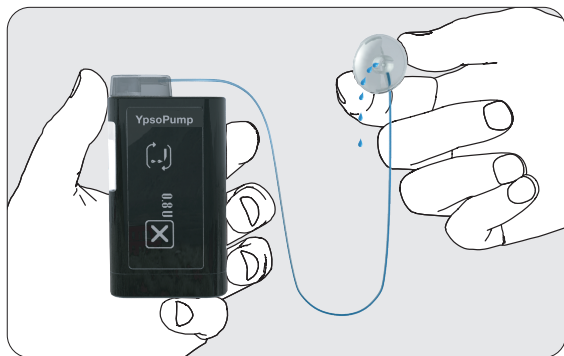
5/6: Durante el cebado, mantenga la bomba de insulina en posición vertical, con el adaptador dirigido hacia arriba, y golpee la bomba de insulina suavemente contra la palma de la mano para eliminar las burbujas de aire del kit de infusión. La pantalla realizará una cuenta ascendente del volumen de cebado administrado, hasta alcanzar el valor ajustado.

Puede cancelar en cualquier momento el cebado tocando .



Si está activada la función de tasa basal temporal o si está activo un bolo, no estará disponible la función de cebado de kit de infusión.

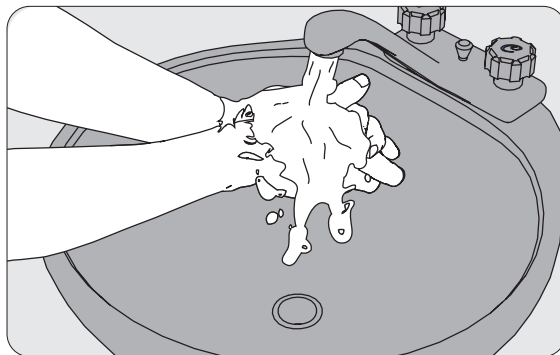
La función de cebado de kit de infusión tampoco se puede ejecutar si el cartucho/reservorio está vacío.



6/6: Repita el cebado con el volumen de cebado apropiado, hasta que no queden burbujas de aire en el cartucho/reservorio, en el adaptador ni en el tubo, y hasta que salga insulina por el extremo del tubo del kit de infusión.

5.6 Fijar el kit de infusión al cuerpo

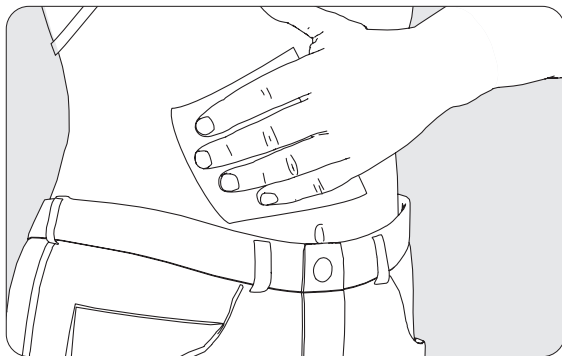
Si ha salido insulina por el extremo del tubo y ya no hay burbujas de aire en el cartucho/reservorio, en el adaptador ni en el tubo, conéctese el kit de infusión al cuerpo.



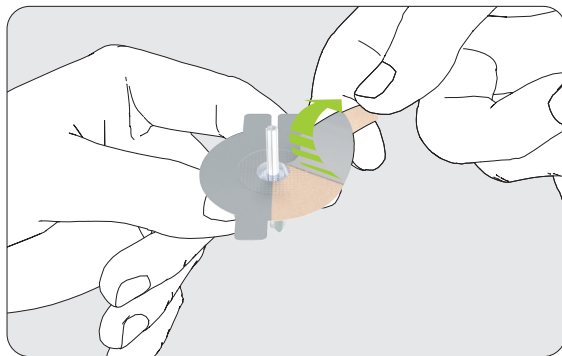
1/12: Lávese bien las manos.



Estas instrucciones resumidas son solo una recomendación. Para información detallada, notas y advertencias, consulte las instrucciones de uso del kit de infusión correspondiente.



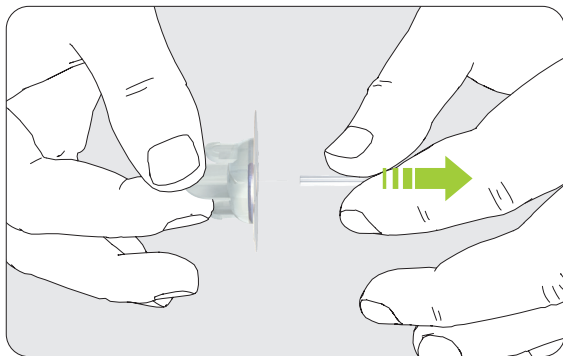
2/12: Limpie y desinfecte la zona de infusión con una toallita empapada en alcohol isopropílico (70 %). Antes de continuar, asegúrese de que no haya vello en el lugar de infusión y de que la piel esté seca.



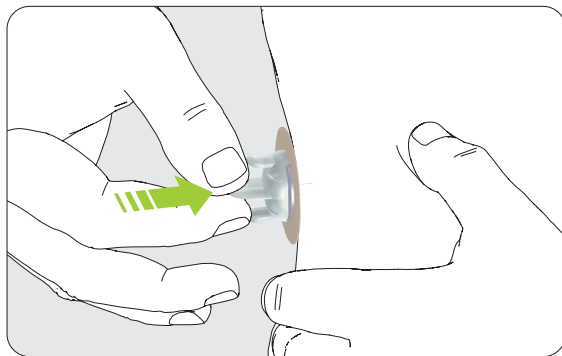
3/12: Desprenda con cuidado la lámina protectora de la cinta adhesiva. No toque la película adhesiva.



Le recomendamos que utilice una toallita empapada en alcohol isopropílico al 70 %. La utilización de alcohol isopropílico al 70 % favorece la adhesión óptima de la cinta adhesiva. No se ha comprobado la utilización de otras toallitas con alcohol; estas podrían provocar el desprendimiento de la cinta adhesiva antes de tiempo e interrumpir la administración de insulina.



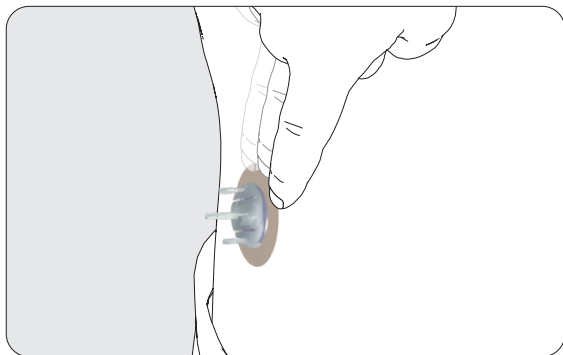
4/12: Retire con cuidado el protector de la cánula de la cánula.



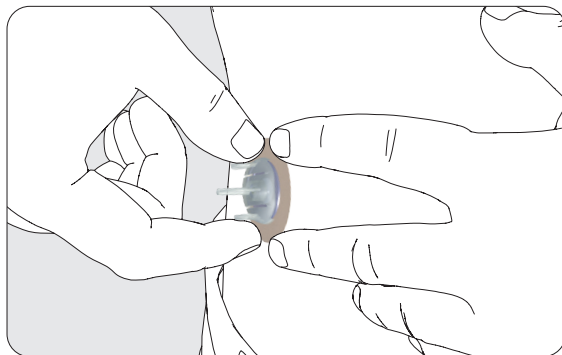
5/12: Establezca el lugar de infusión e inserte la cánula con un ángulo de 90°. También puede utilizar el insertador adecuado para el kit de infusión.



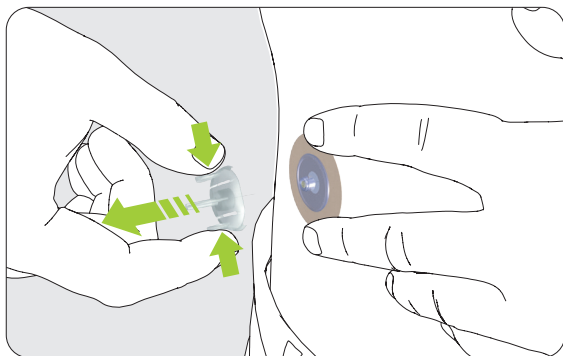
El kit de infusión micro dispone de una cánula de acero aplicable al cuerpo sin necesidad de otra aguja introductora. Para facilitar la penetración en la piel con sus kits de infusión, utilice el insertador correspondiente.



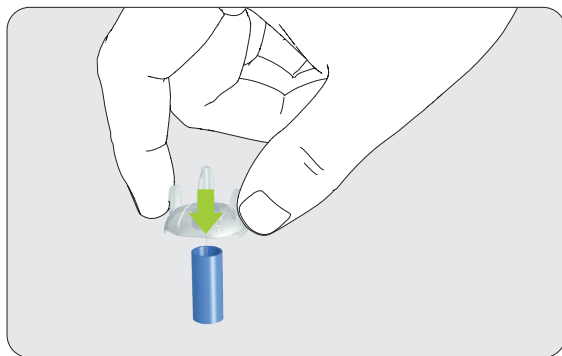
6/12: Presione la cinta sobre la piel y recorra la cinta con los dedos unos segundos, para optimizar la adhesión.



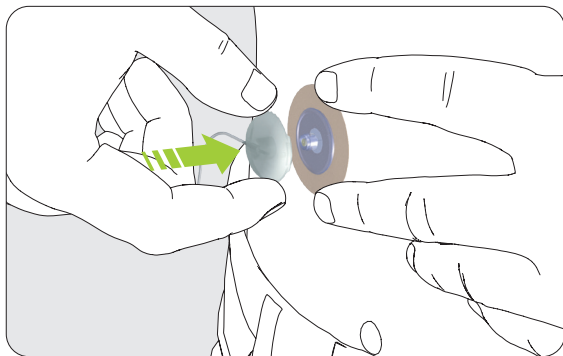
7/12: Presione la cinta adhesiva con una mano sobre la piel, sujetando el capuchón del introductor con dos dedos de la otra mano.



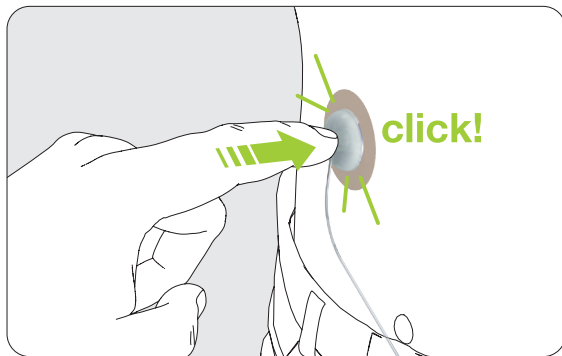
8/12: Extraiga con cuidado la aguja introductora (soft) o el capuchón introductor (micro) presionando las dos aletas exteriores del capuchón introductor y retírelo del lugar de infusión.



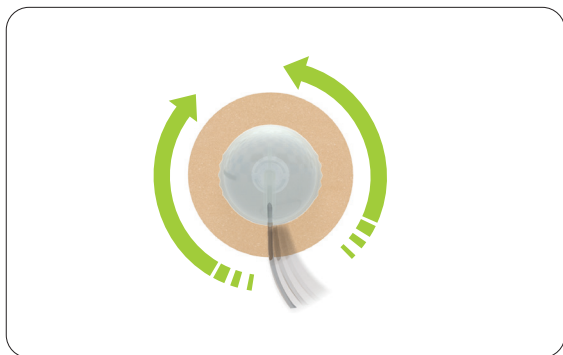
9/12: Cubra la aguja introductora extraída con el capuchón protector azul y elimínela en un contenedor para residuos con riesgo biológico.



10/12: Conecte el capuchón del tubo, sin ladearlo a la base de la cánula del kit de infusión.



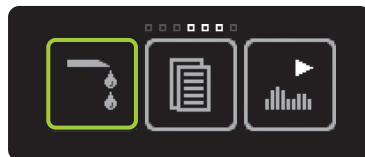
11/12: Asegúrese de oírlo encajar.



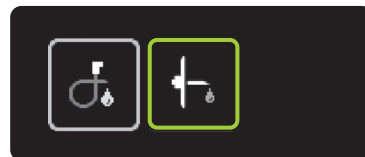
12/12: Gire el tubo a izquierda y derecha, al menos una vuelta completa en cada dirección, mientras tira del capuchón hacia arriba, para asegurarse de que el capuchón del tubo esté completamente encajado y se haya abierto la vía para el líquido.

5.7 Cebiar la cánula

Una vez conectado el kit de infusión al cuerpo, se debe cebiar la cánula con insulina.



1/4: Abra el menú principal y toque el icono “Cebiar kit de infusión”.



2/4: Toque el icono “Cebiar cánula”.



3/4: Aparece la pantalla de ajuste del volumen de cebado. Seleccione para el volumen de cebado un valor adecuado para la cánula, de entre 0,1 U y 1,0 U, de acuerdo con las instrucciones de uso del kit de infusión. Confirme tocando . La bomba YpsoPump vibra brevemente y la cánula se ceba con la cantidad de insulina ajustada.



4/4: Durante el cebado, la pantalla muestra una cuenta ascendente del volumen de cebado administrado hasta alcanzar el valor ajustado. Puede cancelar en cualquier momento el cebado tocando .

6 Datos/Historial

Puede visualizar los acontecimientos guardados en el menú de datos.

La bomba YpsoPump dispone de una copia de seguridad de los datos, que normalmente abarca, al menos, 6 meses (solo unas semanas si se utiliza con myLoop).

Se distingue entre “Datos de terapia” e “Historial de alarmas”. Los datos de terapia incluyen registros de todos los acontecimientos relevantes para el tratamiento, como administración del bolo, procedimiento de cebado o modificación de las tasas basales.

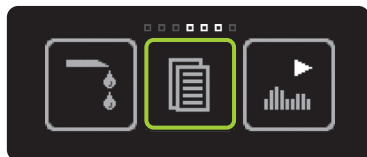
El historial de alarmas muestra todas las alarmas que se han activado. Si el número de acontecimientos supera el número máximo, se sobrescribirán los acontecimientos más antiguos.



Datos de terapia: se muestran 500 incidencias (en la bomba de insulina hay un total de 3.000 incidencias almacenadas).

Historial de alarmas: se muestran 100 incidencias (en la bomba de insulina hay un total de 200 incidencias almacenadas).

6.1 Datos de terapia



1/6: Abra el menú principal y toque el icono “Datos”.



2/6: Toque el icono “Datos de terapia”.



3/6: Para cada acontecimiento, se muestran la hora y la fecha intercambiada. Así podrá distinguir el acontecimiento de una indicación actual.

El icono del acontecimiento aparece en el lado izquierdo de la pantalla y el valor relevante en el centro. Para salir en cualquier momento de los datos de terapia, deslice el dedo hacia la derecha. Todos los acontecimientos posibles se indican en la tabla de la página 123.

En los datos de terapia, las funciones todavía en curso están marcadas con un símbolo triangular debajo del icono.

Ejemplo: bolo combinado

Se muestran sucesivamente tres pantallas, cada una con una información, en intervalos de 2 segundos:



4/6: Indicación del bolo total.



5/6: Indicación de la porción inmediata.



6/6: Indicación de la porción ampliada y tiempo de extensión.



Acuérdese de realizar periódicamente una copia de seguridad de los datos de terapia, para evitar la pérdida de acontecimientos.

Posibles incidencias en los datos de terapia



Límite de tasa basal modificado



Batería extraída



Incremento del bolo modificado



Límite de bolo modificado



Bolo combinado



Fecha modificada



Bolo extendido



Valor horario del perfil de tasa basal A modificado
(1 acontecimiento por cada valor horario modificado)



Valor horario del perfil de tasa basal B modificado
(1 acontecimiento por cada valor horario modificado)



Cánula cebada



Tubo cebado



Bolo estándar o bolo ciego



Se ha pasado del perfil de tasa basal A al perfil de tasa basal B



Se ha pasado del perfil de tasa basal B al perfil de tasa basal A



Se ha pasado al modo operativo



Se ha pasado al modo de parada



Función de tasa basal temporal



Varilla roscada retraída

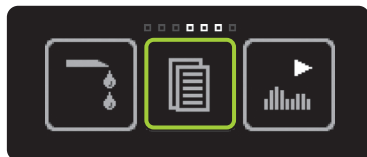


Hora modificada

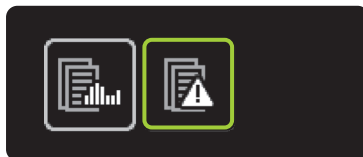


Cantidad total de insulina diaria (basal y bolo)

6.2 Historial de alarmas



1/3: Abra el menú principal y toque el icono “Datos”.



2/3: Toque el icono “Historial de alarmas”.



3/3: Para cada acontecimiento, se muestran la hora y la fecha intercambiada. Así podrá distinguir el acontecimiento de una indicación actual.

El icono del acontecimiento aparece en el lado izquierdo de la pantalla. Para salir en cualquier momento del historial de alarmas, deslice el dedo hacia la derecha. Todos los acontecimientos posibles se indican en la tabla de la página 126.

Posibles sucesos en el historial de alarmas



Parada automática



Batería vacía



Batería no apta



Cartucho/reservorio vacío



Cargar batería interna recargable



Error electrónico



No hay batería



No hay insulina



Oclusión

7 Funciones y ajustes

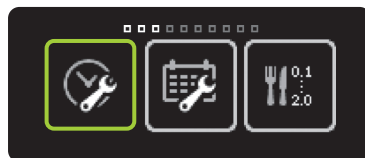
ADVERTENCIA

- ⚠ En los pacientes que no se tratan ellos mismos la diabetes, la función de bloqueo de acceso debe estar siempre activada cuando la bomba de insulina no esté siendo utilizada por un cuidador. La función de bloqueo de acceso está destinada a evitar un funcionamiento accidental que pueda producir una administración de insulina o una modificación de los ajustes de la bomba de insulina. El funcionamiento accidental puede provocar hipoglucemia o hiperglucemia (lea la advertencia en el recuadro de la página 7).

7.1 Cambiar la hora



1/3: Abra el menú principal y toque el icono “Configuración”.

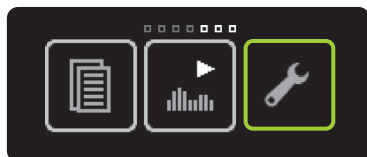


2/3: Toque el icono “Hora”.

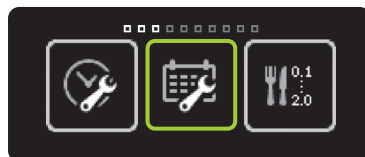


3/3: Ajuste la hora actual, confirme con ☒ y la bomba YpsoPump vibrará brevemente. La hora ajustada se introduce en los ajustes de terapia.

7.2 Cambiar la fecha



1/3: Abra el menú principal y toque el icono “Configuración”.



2/3: Toque el icono “Fecha”.



3/3: Ajuste la fecha actual (mes, día, año). Confirme el ajuste tocando .



Los valores mostrados solo son ejemplos. Utilice siempre sus propios ajustes. Puede ajustar la hora y la fecha en cualquier momento en el menú de configuración. Si selecciona una fecha imposible (p. ej., 02/30/2017), el icono de confirmación estará inactivo (gris) y no podrá confirmar la fecha.



7.3 Bloqueo de acceso

La función de bloqueo de acceso permite controlar el acceso (p. ej., de niños).

Si está activada la función de bloqueo de acceso, solo se pueden utilizar las siguientes funciones de la bomba YpsoPump:

- Datos: Ver datos de terapia e historial de alarmas
- Configuración: Girar pantalla
- Configuración: Desactivar la función de bloqueo de acceso

Si está activada la función de bloqueo de acceso, no se pueden utilizar las siguientes funciones de la bomba YpsoPump:

- Todos los tipos de administración de bolo
- Función de tasa basal temporal
- Programar y alternar entre perfiles de tasa basal
- Retraer la varilla roscada para el cambio de cartucho/reservorio
- Cebbar el kit de infusión y la cánula
- Cambiar al modo operativo o de parada
- Ajuste de hora y fecha
- Ajustes de incremento del bolo
- Ajustes de límite de bolo
- Ajustes de límite de tasa basal
- Activar/desactivar el bolo ciego
- Activar/desactivar Bluetooth®
- Emparejamiento Bluetooth®

Los iconos de estas funciones aparecen sombreados en el menú.



Las órdenes remotas de otro dispositivo compatible con capacidad Bluetooth® aún se pueden seguir utilizando si está activado el bloqueo de acceso en la bomba YpsoPump.

Si está activado el bloqueo de acceso, la administración de la tasa basal prosigue.

Activar el bloqueo de acceso



1/5: Abra el menú principal y toque el icono “Configuración”.



2/5: Deslice el dedo hacia la izquierda y toque el icono “Bloqueo de acceso inactivo/activar”.



3/5: Confirme tocando . La bomba YpsoPump vibra brevemente y se activa la función de bloqueo de acceso.



4/5: Aparece la pantalla de estado. Un icono de bloqueo de acceso en la parte superior de la pantalla indica que la función de bloqueo de acceso está activada.



5/5: Si vuelve a abrir el menú principal, toque el icono “Configuración” y deslice el dedo hacia la izquierda; aparecerá el icono “Bloqueo de acceso activo/desactivar”.



Si está activada la función de bloqueo de acceso, todos los iconos inactivos se muestran en un color gris más oscuro. Significa que la función no está disponible y no se puede seleccionar.



Desactivar el bloqueo de acceso



1/5: Abra el menú principal y toque el icono “Configuración”.



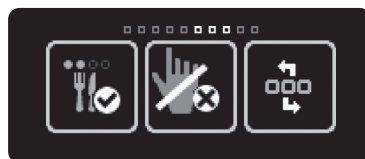
2/5: Deslice el dedo hacia la izquierda y toque el icono “Bloqueo de acceso activo/desactivar”.



3/5: Confirme tocando . La bomba YpsoPump vibra brevemente y se desactiva la función de bloqueo de acceso.



4/5: Aparece la pantalla de estado. El icono de bloqueo de acceso de la parte superior de la pantalla desaparece. Ahora todos los iconos están activos y se pueden volver a activar las funciones.



5/5: Vuelva a abrir el menú principal, toque el icono “Configuración” y deslice el dedo hacia la izquierda; aparecerá el icono “Bloqueo de acceso inactivo/activar”.

7.4 Girar la pantalla 180°

Tiene la opción de girar la pantalla de la bomba YpsoPump 180°.



1/3: Abra el menú principal y toque el icono “Configuración”.



2/3: Deslice el dedo hacia la izquierda y toque el icono “Girar pantalla”.



3/3: Confirme tocando . La bomba YpsoPump vibrará brevemente y la orientación de la pantalla girará 180°.

7.5 Bluetooth®

Activar Bluetooth®

Utilice la función Bluetooth® para la comunicación bidireccional entre la bomba YpsoPump y otro dispositivo compatible con capacidad Bluetooth®. Si desea usar la conexión Bluetooth® con un dispositivo compatible con capacidad Bluetooth®, deberá activar primero la interfaz Bluetooth® en la bomba YpsoPump.

Solo se admiten dispositivos autorizados y autenticados por la bomba YpsoPump.



1/5: Abra el menú principal y toque el icono “Configuración”.



2/5: Deslice el dedo hacia la izquierda y toque el icono “Bluetooth® inactivo/activar”.



Si se pierde la comunicación con otro dispositivo compatible con capacidad Bluetooth®, cualquier orden remota recibida por la bomba YpsoPump se ejecutará hasta el final, y la bomba YpsoPump volverá al modo autónomo y al perfil de tasa basal activo. Consulte la información específica del dispositivo en la guía del usuario del dispositivo compatible con capacidad Bluetooth®.



3/5: Confirme tocando . La bomba YpsoPump vibra brevemente y se activa la función de Bluetooth®.



4/5: Aparece la pantalla de estado. La función Bluetooth® activada se indica por medio de un icono Bluetooth® en la parte superior de la pantalla.



5/5: Vuelva a abrir el menú principal, toque el icono “Configuración” y deslice el dedo hacia la izquierda; aparecerá el icono “Bluetooth® activo/desactivar”.

Desactivar Bluetooth®

Si no desea utilizar dispositivos compatibles con capacidad Bluetooth® con la bomba YpsoPump, puede desactivar la interfaz Bluetooth®.



1/5: Abra el menú principal y toque el icono “Configuración”.



2/5: Deslice el dedo hacia la izquierda y toque el icono “Bluetooth® activo/desactivar”.



Si no se utiliza Bluetooth®, se recomienda desactivar la función. Así se evitará que se pueda rastrear su ubicación por medio de dispositivos rastreadores Bluetooth® que detectan su YpsoPump.



3/5: Confirme tocando . La bomba YpsoPump vibra brevemente y se desactiva la función de Bluetooth®.



4/5: Aparece la pantalla de estado. El icono de Bluetooth® de la parte superior de la pantalla desaparece.



5/5: Vuelva a abrir el menú principal, toque el icono “Configuración” y deslice el dedo hacia la izquierda; aparecerá el icono “Bluetooth® inactivo/activar”.

Emparejamiento Bluetooth®

La primera vez que establezca la conexión Bluetooth® entre la bomba YpsoPump y otro dispositivo compatible con capacidad Bluetooth®, deberá introducir un código de identificación para permitir la conexión Bluetooth® entre los dos dispositivos. Para utilizar la función “Emparejamiento Bluetooth®”, se debe activar la función Bluetooth®. Se pueden emparejar un máximo de 5 dispositivos compatibles con capacidad Bluetooth® con la bomba YpsoPump.



1/6: Abra el menú principal y toque el icono “Configuración”.



2/6: Deslice el dedo hacia la izquierda y toque el icono “Emparejamiento Bluetooth®”.



3/6: La bomba YpsoPump está lista para el emparejamiento Bluetooth® y espera la solicitud de emparejamiento procedente del dispositivo compatible con capacidad Bluetooth®.

Si ésta no llega en 2 minutos, se activará el bloqueo de la pantalla y se deberá reiniciar la función de emparejamiento Bluetooth®.



4/6: En la pantalla de la bomba YpsoPump aparece un código de seis cifras y las flechas giran. Introduzca este código en el dispositivo compatible con capacidad Bluetooth®.

El código de identificación se debe introducir en un lapso de 30 segundos. Si se supera este tiempo o se introduce un código de identificación incorrecto, aparecerá la advertencia "Error de la conexión Bluetooth®". Confirme la advertencia y repita el procedimiento descrito en la página 141.



5/6: Si el emparejamiento Bluetooth® se ha realizado correctamente, volverá automáticamente a mostrarse la pantalla de estado.



6/6: Vuelva a abrir el menú principal, toque el icono “Configuración”, deslice el dedo hacia la izquierda y toque el icono “Emparejamiento Bluetooth®”. Las flechas giratorias indican la conexión activa.



Unas flechas giratorias indican que hay una conexión Bluetooth® activa con un dispositivo compatible con capacidad Bluetooth®. La bomba YpsoPump no puede tener conexión activa con más de un dispositivo compatible con capacidad Bluetooth® a la vez.



7.6 Preparativos para el almacenamiento

Si no va a utilizar la bomba YpsoPump durante un período prolongado, ajuste la bomba de insulina al modo de parada y extraiga la batería de la bomba de insulina, para evitar cualquier daño por fugas de la batería. La bomba de insulina quedará ajustada al estado de almacenamiento. En el estado de almacenamiento, los ajustes se mantienen (tasa basal, incremento del bolo, etc.).

Tras un reinicio, basta con ejecutar la autocomprobación y reajustar la hora y la fecha. La bomba de insulina se quedará en el modo de parada. Para volver a poner en marcha la bomba de insulina, después del cebado deberá retraer la varilla roscada. Siga el procedimiento indicado en la página 39.



Antes de guardar la bomba YpsoPump, retire el cartucho/reservorio y el kit de infusión, y elimine el tubo y la base de la cánula a un contenedor para residuos con riesgo biológico.



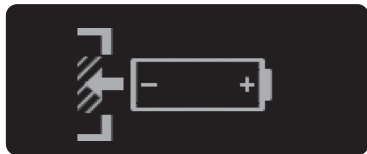
1/2: Ajuste la bomba YpsoPump al modo de parada (ver página 35). Extraiga el cartucho/reservorio y el kit de infusión como se describe en la página 102.



2/2: Abra la tapa del compartimento de la batería y extraiga la batería. Cierre la tapa del compartimento de la batería y guarde la bomba YpsoPump en un lugar seguro.

7.7 Batería interna recargable

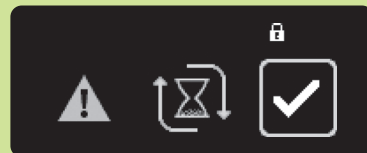
La bomba YpsoPump dispone de una batería interna recargable que no es necesario sustituir durante toda la vida útil de la bomba YpsoPump. La batería interna recargable se carga por medio de la batería alcalina insertada. Aunque se extraiga la batería alcalina, las funciones siguen activas. Si la bomba de insulina está en modo operativo y no se inserta una batería nueva en 5 minutos, aparecerá la alarma “No hay batería”. En el modo de parada, a los 5 minutos de haber extraído la batería la bomba de insulina pasará al estado de almacenamiento. Si se extrae la batería alcalina, aparecerá la pantalla de orientación de la batería:



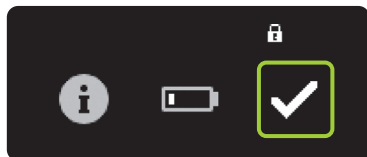
Para cambiar la batería alcalina, siga las instrucciones de la página 147.



Si se hace un uso intenso de la batería recargable interna, ésta puede descargarse. En esta situación aparecerá la alarma “Cargar batería interna recargable”. La batería interna recargable se carga ahora por medio de la pila alcalina insertada. Se indica mediante unas flechas que giran alrededor del reloj de arena. La carga puede tardar unos 20 minutos. Una alarma cancela todos los bolos en curso y cualquier función de tasa basal temporal activa.



7.8 Cambiar la batería



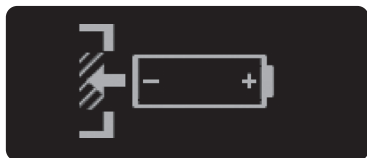
1/5: Si aparece la advertencia “Queda poca batería”, la bomba de insulina aún se puede seguir utilizando hasta que aparezca la alarma “Batería vacía”. Sustituya la batería en el plazo de 1 día.



2/5: Abra el compartimento de la batería insertando una moneda en la ranura de la tapa del compartimento de la batería y gírela en el sentido contrario a las agujas del reloj. Extraiga la batería del compartimento de la batería y elimínela de acuerdo con la normativa de protección medioambiental.



Si el compartimento de la batería lleva abierto más de 5 minutos y la bomba YpsoPump está en modo operativo, se emitirá una alarma. Tras insertar una batería nueva, todos los ajustes de la bomba de insulina se guardarán y ya no habrá que introducirlos de nuevo. Si el compartimento de la batería lleva abierto más de 5 minutos y la bomba YpsoPump está en modo de parada, la bomba de insulina se ajustará automáticamente al modo de almacenamiento. Cuando cambie la batería alcalina, asegúrese de no perder la tapa del compartimento de la batería.



3/5: La pantalla de orientación de la batería muestra la orientación correcta para la inserción de la batería AAA. Aparece en la pantalla de estado. Si la bomba de insulina está en modo operativo y no se inserta la batería transcurridos 5 minutos, se activará una alarma.



4/5: Inserte una nueva batería alcalina AAA (LR03). Asegúrese de insertar primero el polo negativo de la batería. En la parte posterior de la bomba de insulina verá una imagen que muestra cómo se inserta la batería. Puede adquirir baterías de repuesto en cualquier punto de venta de baterías.



Al cambiar la batería alcalina, compruebe si hay daños en el compartimento de la batería, en la propia batería y en la tapa del compartimento de la batería. Si detecta cualquier daño (p. ej., una fuga de la batería), póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.



5/5: Bloquee el compartimento de la batería insertando una moneda en la ranura de la tapa del compartimento de la batería y gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope. Cuando haya insertado la batería, aparecerá primero el icono, seguido de la pantalla de estado o la pantalla de bienvenida. Ésta última aparecerá si la batería se ha retirado durante una retracción de la varilla roscada o una autocomprobación tras un arranque desde el estado de almacenamiento. Sustituya la tapa del compartimento de la batería si la tapa o la junta están visiblemente dañadas y, como máximo, después de un año.



Si extrae la batería estando en el menú principal o en un submenú, todos los ajustes actuales por confirmar se eliminarán y aparecerá la pantalla de orientación de la batería.

Tras extraer la batería, se finalizarán las funciones siguientes antes de que aparezca la pantalla de orientación de la batería:

- Retracción de la varilla roscada
- Cebado en curso
- Bolo estándar en curso
- Porción inmediata del bolo combinado en curso
- Bolo ciego en curso

Si extrae la batería con cualquiera de las funciones siguientes en curso, aparecerá la pantalla de orientación de la batería y la función continuará en un segundo plano durante 5 minutos, hasta que se active la alarma (la alarma interrumpe la administración de insulina):

- Administración de la tasa basal
- Función de tasa basal temporal en curso
- Bolo extendido en curso
- Porción ampliada del bolo combinado en curso

8 Localización y resolución de errores

ADVERTENCIA

- ⚠ Las alarmas activadas de forma simultánea se muestran por orden de prioridad. Aunque se haya ocupado de una alarma, puede que aún queden otras alarmas pendientes. Las alarmas no resueltas pueden perjudicar la administración preajustada de insulina, con el consiguiente riesgo de hipoglucemia o hiperglucemia (lea la advertencia en el recuadro de la página 7).
- ⚠ Desconéctese el kit de infusión inmediatamente del cuerpo si se produce una alarma de oclusión, para evitar que se administre insulina al organismo al eliminarse la oclusión de repente. De no desconectarse el kit de infusión, la insulina podría dosificarse incorrectamente, con el consiguiente riesgo de hipoglucemia o hiperglucemia (lea la advertencia en el recuadro de la página 7).

8.1 Incidencias

Burbujas de aire en el cartucho/reservorio o en el kit de infusión	Compruebe su glucemia. Desconecte el kit de infusión del cuerpo y cebe el kit de infusión sin burbujas de aire de acuerdo con el procedimiento indicado en la página 106.
Los iconos “Perfil de tasa basal A” y “Perfil de tasa basal B” no están disponibles (aparecen en gris)	Si está activada la función de tasa basal temporal, no estarán disponibles las funciones de perfil de tasa basal A ni de perfil de tasa basal B y no se podrán cambiar los perfiles de tasa basal. Para cancelar la función de tasa basal temporal, siga las instrucciones de la página 61.
No está disponible la función de bolo ciego	Asegúrese de que esté activada la función de bolo ciego y de que la bomba YpsoPump esté en modo operativo. En el modo de parada no está disponible la función de bolo ciego. Para activar el modo operativo de la bomba de insulina, siga las instrucciones de la página 33. La función de bolo ciego no se puede ejecutar si el cartucho/reservorio está vacío. Para cambiar el cartucho/reservorio, siga las instrucciones de la página 102. La función de bolo ciego no estará disponible si la cantidad de insulina restante en el cartucho/reservorio o el ajuste del límite del bolo es inferior al ajuste del incremento del bolo. La función de bolo ciego tampoco estará disponible si la varilla roscada se ha retraído sin un cebado posterior o si la función de cebado no ha finalizado correctamente.

El icono “Emparejamiento Bluetooth®” no está disponible (aparece en gris)	Si no está activada la función Bluetooth®, no se puede activar la función de emparejamiento Bluetooth®. Para activar la interfaz Bluetooth®, consulte las instrucciones de la página 137.
Problemas de conexión Bluetooth® que dificultan el manejo remoto de la bomba	Asegúrese de que la función Bluetooth® está activada y de que el dispositivo está correctamente emparejado. Es posible que emisores electromagnéticos externos causen accidentalmente o a propósito una interferencia. Salga de las inmediaciones de la interferencia y vuelva a intentarlo en un entorno más privado.
El icono “Bolo” no está disponible (aparece en gris)	Asegúrese de que la bomba YpsoPump está en modo operativo. En el modo de parada no está disponible la función de bolo. Para activar el modo operativo de la bomba de insulina, siga las instrucciones de la página 33. La función de bolo no se puede ejecutar si el cartucho/reservorio está vacío. Para cambiar el cartucho/reservorio, siga las instrucciones de la página 102. La función de bolo no estará disponible si la cantidad de insulina restante en el cartucho/reservorio o el ajuste del límite del bolo es inferior al ajuste del incremento del bolo. La función de bolo tampoco estará disponible si la varilla roscada se ha retraído sin un cebado posterior o si la función de cebado no ha finalizado correctamente.
El icono “Cambio de cartucho/reservorio” no está disponible (aparece en gris)	Si está activada la función de tasa basal temporal o si está activo un bolo ampliado o combinado, no estará disponible la función de cambio de cartucho/reservorio. Para cancelar la función de tasa basal temporal, siga las instrucciones de la página 61. Para cancelar un bolo ampliado o combinado en curso, siga las instrucciones de la página 77 o página 79.

El icono “Bolo combinado” no está disponible (aparece en gris)	La función de bolo combinado no se puede ejecutar si la cantidad de insulina restante en el cartucho/reservorio o el ajuste del límite del bolo es menor que el doble del ajuste del incremento del bolo (la cantidad mínima para el bolo combinado es el doble del incremento del bolo).
Suciedad en el compartimento del cartucho/reservorio	Ajuste la bomba de insulina al modo de parada. Desconéctese el kit de infusión del cuerpo. Extraiga la batería del compartimento. Para limpiar la bomba de insulina, siga las instrucciones de limpieza de la página 18.
Suciedad en la superficie	Para limpiar la bomba de insulina, siga las instrucciones de limpieza de la página 18.
Kit de infusión bloqueado (oclusión)	Desconéctese el kit de infusión del cuerpo y compruebe su glucemia. Elimine la oclusión de acuerdo con el procedimiento indicado en la página 172.
Insulina en el compartimento del cartucho/reservorio	Compruebe su glucemia con frecuencia. Ajuste la bomba de insulina al modo de parada. Desconéctese el kit de infusión del cuerpo. Extraiga el cartucho/reservorio del compartimento y compruebe si presenta grietas u otros daños. En caso necesario, sustituya el cartucho/reservorio y limpie el compartimento según las instrucciones de limpieza de la página 18. Si la bomba de insulina no ha sufrido daños aparentes, puede continuar el tratamiento con la bomba de insulina; en caso contrario, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. Encontrará los datos de contacto en el envase de la bomba YpsoPump y el número de teléfono en la propia bomba YpsoPump.

Caída de la bomba de insulina	Compruebe su glucemia con frecuencia. Ajuste la bomba de insulina al modo de parada. Desconéctese el kit de infusión del cuerpo. Extraiga el cartucho/reservorio y el kit de infusión, y sustitúyalos. La bomba de insulina (y el cartucho/reservorio) puede presentar microgrietas no detectadas, invisibles al ojo humano, que podrían alterar la precisión de administración de la dosis. Compruebe si el exterior de la bomba de insulina presenta grietas u otros daños. Después de retraer la varilla roscada tras un cambio de cartucho/reservorio, preste especial atención a la autocomprobación. Si la bomba de insulina no ha sufrido daños aparentes, puede continuar el tratamiento con la bomba de insulina. Si la bomba de insulina está dañada, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. Encontrará los datos de contacto en el envase de la bomba YpsoPump y el número de teléfono en la propia bomba YpsoPump.
La mayoría de los iconos no está disponible (aparecen en gris)	Si está activada la función de bloqueo de acceso, ninguna de las funciones relacionadas con la terapia estará disponible. Para desactivar la función de bloqueo de acceso, siga las instrucciones de la página 133.
El icono “Cebiar cánula” no está disponible (aparece en gris)	El tubo del kit de infusión todavía no se ha cebado. Para cebiar el tubo, siga las instrucciones de la página 106.

El icono “Cebiar kit de infusión” no está disponible (aparece en gris)	Si está activada la función de tasa basal temporal o si está activo un bolo ampliado o combinado, no estará disponible la función de cebado de kit de infusión. Para cancelar la función de tasa basal temporal, siga las instrucciones de la página 61. Para cancelar un bolo ampliado o combinado en curso, siga las instrucciones de la página 77 o página 79. La función de cebado de kit de infusión no se puede ejecutar si el cartucho/reservorio está vacío. Para cambiar el cartucho/reservorio, siga las instrucciones de la página 102. La función de cebado de kit de infusión tampoco se podrá ejecutar si todavía no ha finalizado correctamente una retracción previa de la varilla roscada.
El icono “Cambiar perfil de tasa basal” no está disponible (aparece en gris)	Si está activada la función de tasa basal temporal, no está disponible la función de cambio de perfil de tasa basal. Para cancelar la función de tasa basal temporal, siga las instrucciones de la página 61.
Agua en el compartimento de la batería	Ajuste la bomba de insulina al modo de parada. Desconéctese el kit de infusión del cuerpo. Extraiga la batería del compartimento de la batería. Para limpiar la bomba de insulina, siga las instrucciones de limpieza de la página 18.
Agua en el compartimento del cartucho/reservorio	Ajuste la bomba de insulina al modo de parada. Desconéctese el kit de infusión del cuerpo. Extraiga la batería del compartimento. Para limpiar la bomba de insulina, siga las instrucciones de limpieza de la página 18.

8.2 Advertencias mostradas

La bomba YpsoPump dispone de un sistema de seguridad que supervisa constantemente todas las funciones. Si hay una desviación del estado operativo definido, la bomba de insulina emitirá, según la situación, una advertencia o una alarma. Encontrará una descripción de las alarmas en la página 166. Las advertencias mostradas no se guardan en el historial de alarmas.

Todas las alarmas mostradas se describen en las páginas siguientes. Las advertencias están clasificadas por prioridad. Es decir:

- Si se producen varios sucesos a la vez, la advertencia “Nivel de cartucho/reservorio bajo” siempre aparece con prioridad sobre todas las advertencias inferiores.
- La advertencia “Queda poca batería” siempre tiene prioridad sobre todas las advertencias inferiores, excepto si coincide con la advertencia “Nivel de cartucho/reservorio bajo”.
- Las alarmas no confirmadas siempre tienen prioridad sobre las advertencias.

Las advertencias emitidas son principalmente táctiles y acústicas, con 4 niveles de incremento. Los niveles se incrementan en intervalos de 30 minutos. Las advertencias aparecen en la pantalla de estado y deben confirmarse. Para ello, la pantalla se puede encender con el botón de función. Las advertencias no cancelan la administración de insulina. Una vez confirmadas todas las advertencias, vuelve a aparecer la pantalla de estado original.

La advertencia consta de 1 señal vibratoria seguida de 2 señales acústicas, mientras que la alarma consta de 3 señales vibratorias seguidas de 3 señales acústicas.



Niveles de incremento de las advertencias:

Nivel 1: Vibración

Nivel 2: Vibración y señal acústica baja

Nivel 3: Vibración y señal acústica alta

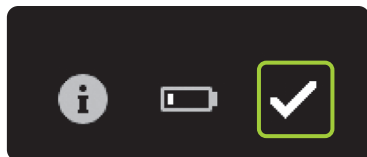
Nivel 4: Vibración y señal acústica mayor

Nivel del cartucho/reservorio bajo



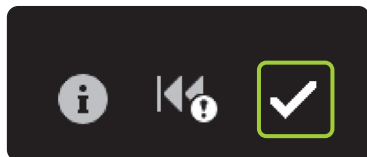
La advertencia "Nivel de cartucho/reservorio bajo" se activará si la tasa basal programada (incluida la función de tasa basal temporal) para las siguientes 12 horas, junto con la cantidad restante de cualquier bolo en curso, es igual o mayor al contenido restante del cartucho/reservorio. Confirme tocando  y sustituya el cartucho/reservorio lo antes posible de acuerdo con el procedimiento indicado en la página 102. Si no se cambia entretanto el cartucho/reservorio, la advertencia "Nivel de cartucho/reservorio bajo" pasará a la alarma "Cartucho/reservorio vacío".

Queda poca batería



Si aparece la advertencia “Queda poca batería”, la bomba YpsoPump aún se puede seguir utilizando durante al menos dos días. Confirme tocando  e inserte una nueva batería alcalina AAA (LR03) lo antes posible. Siga el procedimiento indicado en la página 147. Tras confirmar la advertencia, seguirá viendo el indicador de carga baja de la batería en la pantalla. La advertencia “Queda poca batería” pasará a la alarma “Batería vacía” si no se ha cambiado entretanto la batería.

Retracción de la varilla roscada no finalizada



La advertencia “Retracción de la varilla roscada no finalizada” aparecerá si todavía no se ha podido realizar correctamente la función de retracción de la varilla roscada. La advertencia puede deberse a la presencia de suciedad (arena, insulina seca, etc.) en el compartimento o, en general, a un fallo mecánico del accionamiento. Este fallo también puede producirse si, al retraer la varilla roscada, la toca algún objeto.

Confirme tocando ☒ y repita la función de retracción de la varilla roscada. Asegúrese de extraer primero el cartucho/reservorio del compartimento del cartucho/reservorio y compruebe que no haya suciedad en el compartimento; no toque la varilla roscada con ningún objeto. Encontrará más información sobre la función de retracción de la varilla roscada en la página 102.

Cebado no finalizado

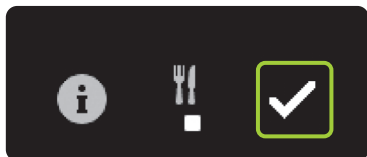


La advertencia “Cebado no finalizado” aparecerá si:

- el accionamiento está completamente extendido (cartucho/reservorio vacío) sin que se haya detectado un émbolo.
- el usuario cancela el procedimiento de cebado durante la detección del émbolo.
- una alarma cancela el procedimiento de cebado.
- la fuerza aplicada al soporte del émbolo se reduce durante el procedimiento de cebado, por ejemplo, porque se ha extraído el cartucho/reservorio o se ha insertado un cartucho/reservorio equivocado.

Confirme tocando  y repita la función de cebado. Asegúrese de que el cartucho/reservorio se haya insertado correctamente y de que el adaptador esté correctamente conectado a la bomba de insulina. Siga el procedimiento indicado en la página 106.

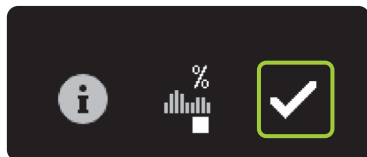
Bolo cancelado



La advertencia “Bolo cancelado” aparecerá si se cancela un bolo antes de tiempo. La cancelación prematura ocurre si hay una alarma o al poner la bomba de insulina en modo de parada. Confirme tocando .

Si el bolo en curso se cancela antes de tiempo, en los datos de terapia o en la última pantalla del bolo constarán la duración real y la cantidad de insulina administrada. Si desea continuar el bolo, deberá reprogramarlo. Siga el procedimiento indicado en la página 65.

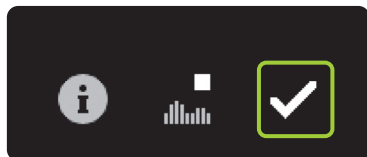
Función de tasa basal temporal cancelada



La advertencia “Función de tasa basal temporal cancelada” aparecerá si se ha cancelado la función de tasa basal temporal. La cancelación prematura ocurre si hay una alarma o al poner la bomba de insulina en modo de parada. Confirme tocando .

Si la función de tasa basal temporal se ha cancelado antes de tiempo, la duración real y el ajuste porcentual constarán en los datos de terapia. Si desea proseguir la función de tasa basal temporal, deberá reprogramarla. Siga el procedimiento indicado en la página 58.

Bomba de insulina parada



Aparecerá la advertencia “Bomba de insulina parada” si la bomba de insulina lleva más de un ahora en modo de parada. Confirme tocando . La advertencia ya no aparecerá, salvo que la bomba de insulina se vuelva a ajustar al modo operativo y después de vuelta al modo de parada. Para reiniciar la bomba de insulina, siga los pasos indicados en la página 33.



La pantalla de la bomba YpsoPump mostrará una advertencia si la bomba de insulina lleva más de una hora en modo de parada.

La advertencia de parada se puede activar antes de tiempo, tras ajustar la bomba de insulina al modo de parada, pulsando el botón de función de forma prolongada y confirmando después.



Error de la conexión Bluetooth®



La advertencia “Error de la conexión Bluetooth®” aparecerá si:

- durante el proceso de emparejamiento se supera el límite de 30 segundos para introducir el código de identificación.
- durante el proceso de emparejamiento se introduce un código de identificación incorrecto.

Confirme tocando ☒. Empareje de nuevo la bomba de insulina con el dispositivo deseado de acuerdo con el procedimiento indicado en página 141.

8.3 Alarmas

La bomba YpsoPump dispone de un sistema de seguridad que supervisa constantemente todas las funciones. Si hay una desviación del estado operativo definido, la bomba de insulina emitirá, según la situación, una alarma. Encontrará una descripción de las advertencias en la página 157. Todas las alarmas se registran en el historial de alarmas, desde donde se pueden abrir.

Todas las alarmas se describen en las páginas siguientes. Las alarmas están clasificadas por prioridad. Es decir:

- Si se producen varios acontecimientos a la vez, la alarma “No hay batería” siempre aparece prioritariamente sobre todas las alarmas inferiores.
- La alarma “Batería vacía” siempre tiene prioridad sobre todas las alarmas inferiores, excepto si coincide con la alarma “No hay batería”.
- Las alarmas no confirmadas siempre tienen prioridad sobre las advertencias.

Las alarmas emitidas son principalmente vibratorias y acústicas, con 4 niveles de incremento. Los niveles se incrementan en intervalos de 5 minutos. Si una alarma se confirma pero no se soluciona, se volverá a emitir de forma acústica y vibratoria al cabo de 30 minutos. Los errores electrónicos constituyen una excepción. Éstos se indican directa y continuamente de forma acústica y vibratoria.

Las alarmas que no implican un error electrónico aparecen en la pantalla de estado y deben confirmarse. Para ello, deberá encender primero la pantalla con el botón de función. Las alarmas siempre cancelan la administración de insulina. La alarma permanecerá en la pantalla de estado hasta que haya aplicado en la bomba las acciones necesarias para solucionar la alarma. Los errores electrónicos constituyen una excepción. Se soluciona siguiendo el procedimiento indicado en la página 177.

La alarma consta de 3 señales vibratorias seguidas de 3 señales acústicas, mientras que la advertencia consta de 1 señal vibratoria seguida de 2 señales acústicas.



Niveles de incremento de las alarmas:

Nivel 1: Vibración

Nivel 2: Vibración y señal acústica baja

Nivel 3: Vibración y señal acústica alta

Nivel 4: Vibración y señal acústica mayor

No hay batería



La alarma “No hay batería” aparece al extraer la batería alcalina del compartimento de la batería durante más de 5 minutos, con la bomba de insulina en modo operativo. Confirme tocando  e inserte una nueva batería alcalina AAA (LR03). Siga el procedimiento indicado en la página 147. La alarma “No hay batería” solo aparece si se ha extraído la batería con la bomba de insulina en modo operativo. Si se extrae la batería en el modo de parada, al cabo de 5 minutos la bomba de insulina pasará al estado de almacenamiento.

Batería vacía



La alarma “Batería vacía” aparecerá si la batería ya no tiene la potencia suficiente y se debe sustituir. Confirme tocando  e inserte una nueva batería alcalina AAA (LR03). Siga el procedimiento indicado en la página 147.

Batería no apta



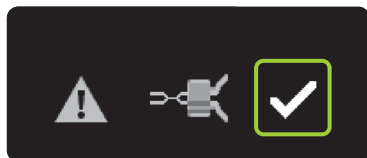
La alarma “Batería no apta” aparece al insertar una batería de excesivo voltaje. Confirme tocando . Extraiga la batería no apta del compartimento de la batería e inserte una nueva batería alcalina AAA (LR03). Siga el procedimiento indicado en la página 147.

Cargar batería interna recargable



La alarma “Cargar batería interna recargable” aparece si la batería interna recargable de la bomba YpsoPump está descargada debido a un uso intenso. Todas las administraciones en curso se cancelan: bolos, tasa basal temporal y tasa basal. Confirme tocando . La batería interna recargable se carga ahora por medio de la pila alcalina insertada. Se indica mediante unas flechas que giran alrededor del reloj de arena. La carga puede tardar unos 20 minutos. Cuando haya confirmado la alarma, se indicarán todos los bolos cancelados y la función de tasa basal temporal cancelada mediante las advertencias correspondientes. A continuación se mostrará la pantalla de estado, salvo si ha aparecido la alarma “Cargar batería interna recargable” tras la retracción de la varilla roscada o durante una autocomprobación, al iniciar la bomba de insulina en estado de almacenamiento. En estos casos aparecerá la pantalla de bienvenida.

Oclusión



La alarma “Oclusión” aparece si está bloqueada la vía de infusión (p. ej., adaptador, kit de infusión, cánula). Confirme tocando  y desconéctese el kit de infusión del cuerpo. A continuación, haga lo siguiente:

- Cambie el kit de infusión de acuerdo con el procedimiento indicado en la página 101.
- Ceba el tubo con el volumen de cebado especificado para el tubo, de acuerdo con las instrucciones de uso del kit de infusión.
- Si puede finalizar el cebado del nuevo kit de infusión sin una alarma de oclusión, podrá continuar el tratamiento.
- Si se repite la alarma de oclusión durante el cebado del nuevo kit de infusión, deberá sustituir el cartucho/reservorio de acuerdo con el procedimiento indicado en la página 102. Si se puede finalizar el cebado siguiente sin una alarma de oclusión, podrá continuar el tratamiento.
- Si durante el cebado se repite la alarma de oclusión habiendo cambiado el cartucho/reservorio, la bomba de insulina es defectuosa. Deberá consultar al servicio de atención al cliente. Encontrará los datos de contacto en el envase de la bomba YpsoPump y el número de teléfono en la propia bomba YpsoPump.

No hay insulina



Aparecerá la alarma “No hay insulina” si tras la retracción de la varilla roscada no se realiza ningún procedimiento de cebado en el plazo de 5 minutos o si ha fallado el procedimiento de cebado. La alarma “No hay insulina” solo aparece si la bomba de insulina está en modo operativo.

Confirme tocando . Inserte un cartucho/reservorio y realice un cebado. Siga el procedimiento indicado en la página 106.

Cartucho/reservorio vacío



La alarma “Cartucho/reservorio vacío” aparecerá si el cartucho/reservorio contiene 0,0U de insulina. Confirme tocando . Cambie el cartucho/reservorio según el procedimiento indicado en la página 102.

Parada automática



La alarma “Parada automática” aparecerá si la bomba YpsoPump se encuentra en modo operativo y no se ha utilizado en 24 horas. Se interrumpe la administración de insulina en curso. Confirme la alarma tocando . Tras confirmar la alarma, se reiniciará la administración de insulina.

Error electrónico

Si la bomba YpsoPump detecta un fallo de funcionamiento interno, se indicará un error electrónico. Todas las funciones de la bomba de insulina se cancelarán. Si se produce un error electrónico, la bomba de insulina mostrará dos pantallas diferentes alternativamente, donde verá cómo reiniciar la bomba de insulina en unos pasos.



Desconecte el kit de infusión del cuerpo y extraiga la batería alcalina del compartimento de la batería.



A continuación, pulse el botón de función durante 2 segundos. Ahora, la bomba de insulina no contiene ninguna batería y se encuentra en estado de almacenamiento. Para volver a poner en marcha la bomba de insulina, siga los pasos indicados en la página 39 y compruebe los ajustes de terapia. Cambie el cartucho/reservorio y el kit de infusión de acuerdo con los pasos indicados en la página 101.



Si el error electrónico sigue apareciendo después de volver a poner en marcha la bomba de insulina o si reaparece al cabo de un tiempo, deje de usar la bomba, extraiga la batería alcalina y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. Encontrará los datos de contacto en el envase de la bomba YpsoPump y el número de teléfono en la propia bomba YpsoPump.

9 Situaciones cotidianas

ADVERTENCIA

⚠ Los deportes y actividades físicas que impliquen contacto físico y golpes fuertes (p. ej., hockey, fútbol, etc.) pueden dañar la bomba YpsoPump. No practique deportes extremos (p. ej., paracaidismo, buceo, aviación amateur, etc.) con la bomba YpsoPump. El trabajo pesado (p. ej., construcción, derribos, etc.) también puede dañar la bomba de insulina y provocar cambios en sus necesidades de insulina, con el consiguiente riesgo de hipoglucemia o hiperglucemia (lea la advertencia en el recuadro de la página 7). En caso de duda, consulte a su profesional sanitario o al servicio de atención al cliente. Encontrará los datos de contacto en el envase de la bomba YpsoPump y el número de teléfono en la propia bomba YpsoPump.

9.1 Generalidades

- Lleve la bomba YpsoPump en el bolsillo de los pantalones o utilice un sistema de transporte de mylife Diabetes Care. Coloque el tubo de forma que no haya posibilidad de estrangulación, sobre todo de noche. Evite que la bomba de insulina sufra sacudidas, golpes fuertes u otras interferencias mecánicas. Asegúrese de que la bomba de insulina no se ensucie (partículas de polvo, arena, etc.).
- La bomba YpsoPump y el kit de infusión no deben entrar en contacto con medicamentos ni productos de higiene personal como antisépticos, pomadas antibióticas, jabones, perfumes, desodorantes, lociones corporales u otros cosméticos: se podría decolorar la bomba YpsoPump u opacificarse la pantalla táctil. El sudor y la saliva no perjudican la bomba YpsoPump. No obstante, existe riesgo de que se dañe la carcasa de la bomba de insulina si la bomba YpsoPump entra en contacto con otros líquidos o productos químicos como detergentes, alcohol, bebidas, aceite o grasa.

9.2 Estanqueidad al agua

- Según la norma EN 60529 (inmersión a una profundidad de 1 m durante un máximo de 60 minutos), la bomba YpsoPump tiene un grado de protección IPX8 contra la penetración de agua. Para deportes acuáticos que no cumplen estas especificaciones (p. ej., buceo), desconéctese la bomba de insulina del cuerpo según las instrucciones de la página 100 y médase periódicamente la glucemia.

9.3 Viajes

- Consulte a su profesional sanitario los preparativos necesarios para viajar con la bomba YpsoPump. Asegúrese de llevar consigo suficientes suministros para la bomba YpsoPump y un medidor de la glucemia durante el viaje. Asegúrese de poder continuar su tratamiento en casos de emergencia (pluma de insulina, glucosa, etc.).
- Si va a viajar por distintas zonas horarias, consulte a su profesional sanitario sobre la mejor forma de adaptar el tratamiento a los cambios de horario.
- La bomba YpsoPump solo se ha probado para el uso a alturas de hasta 5.500 metros sobre el nivel del mar. Si piensa viajar a una región situada a más de 5.500 metros sobre el nivel del mar, se recomienda que pare la bomba YpsoPump y se la quite.
- Desconéctese el kit de infusión del cuerpo cuando el avión despegue o aterrice. En aviones presurizados, no es necesario apagar la bomba YpsoPump durante el vuelo.
- En los aeródromos, su bomba YpsoPump puede estar expuesta a las radiaciones intensas del radar. Para evitar posibles interferencias del radar con su bomba de insulina, le recomendamos que desactive la función Bluetooth® de su bomba YpsoPump durante el embarque, desembarque, en aviones que se encuentren en aeródromos o en aviones que se aproximen a ellos.

9.4 Fuentes de interferencia

- La bomba YpsoPump cumple los requisitos necesarios de protección frente a las interferencias electromagnéticas. Los sistemas de seguridad aeroportuarios o los sistemas antirrobo de las tiendas no alteran las funciones de la bomba YpsoPump.
- No obstante, no se pueden descartar completamente los fallos de funcionamiento, porque muchos equipos eléctricos, p. ej., los teléfonos móviles, emiten ondas electromagnéticas. Por este motivo, se recomienda mantener una distancia mínima de 25 cm entre la bomba YpsoPump y estos equipos eléctricos.
- La bomba YpsoPump no se debe utilizar cerca de campos electromagnéticos de sistemas de radar y de antenas, fuentes de alta tensión, fuentes de rayos X, equipos médicos de diagnóstico por imagen, como equipos para tomografía por resonancia magnética (RMN), para tomografía computarizada (TC), para tomografía por emisión de positrones (TEP), ni ninguna otra fuente de corrientes eléctricas intensas. Estas zonas de riesgo pueden interrumpir la administración de insulina de la bomba YpsoPump o dañar la bomba de insulina.
- Ejemplos de otras zonas de riesgo son cámaras hiperbáricas y zonas expuestas a gases o vapores inflamables. Antes de acceder a estas zonas, deberá parar la bomba YpsoPump y quitársela.

9.5 Ejercicio

- Consulte a su profesional sanitario los preparativos necesarios para hacer ejercicio con la bomba YpsoPump. Asegúrese de llevar consigo suficientes suministros para la bomba YpsoPump y un medidor de la glucemia. Asegúrese de poder continuar su tratamiento en casos de emergencia (pluma de insulina, glucosa, etc.).
- Los deportes que impliquen contacto físico y golpes fuertes (p. ej., hockey, fútbol, baloncesto, voleibol, etc.) pueden dañar la bomba YpsoPump. No practique deportes extremos (p. ej., paracaidismo, buceo, aviación amateur, etc.) con la bomba YpsoPump. El trabajo pesado (p. ej., construcción, derribos, etc.) también puede dañar la bomba de insulina.

10 Anexo

10.1 Especificaciones del producto

Dimensiones de la bomba de insulina:	7,8 × 4,6 × 1,6 cm
Dimensiones de la pantalla táctil:	4,1 × 1,6 cm
Peso:	83 gramos (incluidos la batería y un cartucho/reservorio lleno)
Intervalo de temperatura:	Funcionamiento: de + 5 °C a + 37 °C Almacenamiento: de 0 °C a + 40 °C
Humedad:	Funcionamiento: del 20 % al 90 % de humedad relativa, sin condensación Almacenamiento: del 20 % al 95 % de humedad relativa, sin condensación
Intervalo de presión atmosférica:	Funcionamiento: de 500 hPa a 1060 hPa Almacenamiento: de 700 hPa a 1060 hPa
Batería:	Batería alcalina de 1,5 V (LR03), tamaño AAA
Vida útil de la batería alcalina:	Normalmente 30 días de uso normal (54 U/día; temperatura 23 °C ± 2 °C) con función Bluetooth® activada
Tiempo de almacenamiento de los datos:	360 (trescientos sesenta) meses
Vida útil prevista de la bomba de insulina:	4 años
No pirógeno:	Solo vía de líquidos
Protección contra el contacto:	La bomba de insulina YpsoPump y los kits de infusión son piezas aplicadas del tipo BF (IEC 60601-1). Bomba de insulina: dispositivo EM con alimentación interna
Generación de alarmas:	Acústicas, táctiles y visuales
Presión sonora:	Además de la notificación táctil, la bomba genera una presión sonora media de al menos 45 dB
Capacidad del cartucho/reservorio:	1,6 ml (160 U)
Concentración de insulina:	100 U/ml
Clase de protección contra la penetración de agua:	IPX8 de acuerdo con la norma EN 60529 (inmersión a una profundidad de 1 m durante un máximo de 60 minutos)

Tasa basal:	2 perfiles (A y B), libremente programables por el usuario
Intervalo de ajuste de la tasa basal:	De 0,00 U/h a 40,0 U/h Se puede ajustar un límite de tasa basal entre 40,0 U/h y 0,00 U/h con los mismos incrementos que los de la tasa basal.
Tasa basal mínima superior a 0,00 U/h:	0,02 U/h
Incrementos de la tasa basal:	Intervalo de 0,02 U/h a 1,00 U/h: incremento 0,01 U/h Intervalo de 1,00 U/h a 2,00 U/h: incremento 0,02 U/h Intervalo de 2,00 U/h a 15,0 U/h: incremento 0,1 U/h Intervalo de 15,0 U/h a 40,0 U/h: incremento 0,5 U/h
Tipos de bolos:	Bolo estándar, bolo extendido, bolo combinado y bolo ciego
Bolo mínimo:	0,1 U
Intervalo de ajuste del bolo:	De 0,1 U a 30,0 U Se puede ajustar un límite de bolo entre 30,0 U y 0,0 U en incrementos de 0,1 U
Incrementos de bolo:	0,1 U, 0,5 U, 1,0 U y 2,0 U
Precisión de la tasa basal de 0,30 U/h a 40,0 U/h:	$\pm 5\%$ a $23^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$
Precisión de administración del bolo para 0,1 U:	$\pm 30\%$ a $23^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$
Precisión de administración del bolo para 6,0 U:	$\pm 5\%$ a $23^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$
Precisión de administración del bolo para 30,0 U:	$\pm 5\%$ a $23^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$
Interfaz de comunicación:	Bluetooth® 4,0 Low Energy de 2400 a 2483,5 MHz
Umbral de la alarma de oclusión:	$\leq 3,0$ bar
Presión máx. de infusión:	3,0 bar
Volumen de bolo de oclusión:	máx. 5,0 U
Tiempo habitual hasta la alarma de oclusión a 1,00 U/h:	4 horas
Tiempo habitual hasta la alarma de oclusión a 0,02 U/h:	350 horas
Velocidad de administración durante la administración:	0,11 U/segundo
Volumen de administración máximo en caso de un fallo único:	5,0 U
Temperatura máxima de la carcasa en condiciones de fallo:	48 °C

10.2 Compatibilidad electromagnética (CEM)

Funcionamiento básico

La bomba YpsoPump mantiene la precisión de la administración de la tasa basal, la precisión de la administración del bolo, la precisión de la detección de oclusiones y el funcionamiento de la indicación de alarmas durante su vida útil prevista.

Comunicación inalámbrica

- Calidad de servicio, coexistencia inalámbrica

La bomba YpsoPump está diseñada para funcionar de forma segura y eficaz en presencia de dispositivos inalámbricos cercanos que normalmente se encuentran en el hogar, el trabajo, las tiendas y los lugares de ocio, donde se realizan las actividades diarias, y no afectará a su rendimiento. Para mejorar la calidad de servicio en caso de presencia de otros dispositivos que funcionan en la banda de 2,4 GHz, la bomba YpsoPump utiliza las funciones de coexistencia incorporadas que ofrece la tecnología Bluetooth®. Sin embargo, como ocurre con toda la tecnología de comunicación inalámbrica, determinadas condiciones de funcionamiento pueden interrumpir la comunicación. Por ejemplo, pueden causar interferencias los electrodomésticos como los hornos microondas y la maquinaria eléctrica ubicada en los entornos de fabricación. Estas interferencias no provocarán el envío de datos incorrectos ni causarán daños a sus dispositivos. Intente alejarse de estos otros dispositivos o apáguelos para restablecer la comunicación.

- Especificaciones de la comunicación por radiofrecuencia

Interfaz de comunicación por radiofrecuencia	Bluetooth® 4.0 Low Energy con un formato de datos propietario de mylife Diabetes Care
Frecuencias de funcionamiento	2400 MHz – 2483,5 MHz
Separación de canales	2 MHz
Tipo de modulación	Modulación por desplazamiento de frecuencia gaussiana (GFSK)
Potencia radiada efectiva	0,00086 Vatios (= 0,86 mW)

- Nota FCC

Este dispositivo cumple las normas de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC) de los Estados Unidos y otras normas internacionales en lo que respecta a la compatibilidad electromagnética. Este dispositivo cumple la Parte 15 de las normas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no causará interferencias nocivas y (2) este dispositivo debe aceptar las interferencias recibidas, incluidas las que puedan causar un funcionamiento indeseado. Estas normas están diseñadas a fin de proporcionar una protección adecuada frente a interferencias de radiofrecuencia excesivas y evitar un funcionamiento indeseado de los dispositivos debido a interferencias electromagnéticas indeseadas.

Nota: Se ha comprobado y verificado que este equipo cumple con los límites de un dispositivo digital de clase B, de acuerdo con la Parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección adecuada contra las interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales en las comunicaciones de radio. No obstante, no existe garantía alguna de que no se produzcan interferencias en una instalación específica. Si este equipo causa interferencias perjudiciales en la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia mediante una o varias de las medidas siguientes:

- Reorientar o cambiar la posición de la antena receptora.
- Aumentar la distancia entre los equipos y el receptor.

Importante: No cambie ni modifique el transmisor de RF interno o la antena a menos que mylife Diabetes Care lo haya autorizado expresamente.

Esto podría interferir con su capacidad de utilizar el equipo.

- Seguridad de los datos

La bomba de insulina YpsoPump está diseñada para aceptar únicamente comunicaciones por radiofrecuencia (RF) de dispositivos emparejados y autenticados. “Emparejamiento y autenticación” significa establecer una conexión entre los dos dispositivos utilizando la tecnología inalámbrica Bluetooth® Low Energy (BLE). Se trata de una conexión segura, y no hay riesgo de que su bomba reciba señales de otro dispositivo. La bomba YpsoPump garantiza la seguridad de los datos mediante el cifrado y la integridad de los datos mediante procesos de comprobación de errores, como las comprobaciones de redundancia cíclica.

Precauciones relativas a la compatibilidad electromagnética

- Esta bomba YpsoPump puede resistir la exposición a interferencias electrostáticas (ESD) y electromagnéticas (EMI) comunes. La bomba YpsoPump mantiene su funcionamiento básico en las condiciones ambientales especificadas.
- En los aeródromos, su bomba YpsoPump puede estar expuesta a las radiaciones intensas del radar. Para evitar posibles interferencias del radar con su bomba de insulina, le recomendamos que desactive la función Bluetooth® de su bomba YpsoPump durante el embarque, desembarque, en aviones que se encuentren en aeródromos o en aviones que se aproximen a ellos.
- El sistema de seguridad de la bomba YpsoPump es capaz de detectar un fallo de funcionamiento interno causado por perturbaciones electromagnéticas. En este caso, cancela cualquier suministro de insulina y emite un “error electrónico”. Se soluciona siguiendo el procedimiento indicado en la página 177.

Distancias de separación CEM

Para proteger correctamente la bomba YpsoPump de los campos electromagnéticos, se deben adoptar las siguientes precauciones con respecto a la compatibilidad electromagnética:

- La bomba YpsoPump se debe poner en marcha de acuerdo con las instrucciones de esta guía del usuario.
- La emisión de ondas electromagnéticas procedentes de dispositivos de comunicación inalámbricos, como dispositivos informáticos inalámbricos (Wi-Fi), teléfonos móviles, teléfonos inalámbricos y sus bases, walkie-talkies, etc. puede influir en la bomba YpsoPump. En consecuencia, se debe mantener una distancia adecuada entre la bomba YpsoPump y los dispositivos de este tipo.

Distancia de separación en m

Potencia nominal del transmisor en vatios	Distancia de separación en m		
	De 150 kHz a 800 MHz	De 800 MHz a 2,5 GHz	Teléfonos móviles ¹ De 800 a 900 MHz y de 1700 a 1990 MHz
0,01	0,04	0,07	0,03
0,1	0,11	0,22	0,08
1	0,35	0,70	0,25
2	0,49	0,99	0,35
10	1,11	2,21	0,79
100	3,50	7,00	2,50

¹ Debido al uso generalizado de teléfonos móviles, la inmunidad a las interferencias de la bomba YpsoPump se midió a estas frecuencias con una mayor intensidad de campo (28 V/m).

Ejemplos:

- Un enrutador Wi-Fi tiene una potencia de transmisión de 0,1 W limitada por ley y funciona en el intervalo de frecuencias de 2400 MHz. De acuerdo con la tabla, la distancia de seguridad recomendada será de 22 cm.
- Un teléfono inalámbrico DECT tiene una potencia pico de 0,25 W y funciona en el intervalo de frecuencias de 1880 a 1900 MHz. De acuerdo con la tabla, la distancia de seguridad recomendada será de aprox. 13 cm.
- Un teléfono móvil tiene una potencia pico de 2 W y funciona en el intervalo de frecuencias de 900 MHz (GSM900). De acuerdo con la tabla, la distancia de seguridad recomendada será de aprox. 35 cm.
- Un teléfono móvil tiene una potencia pico de 1 W y funciona en el intervalo de frecuencias de 1880 a 1900 MHz. De acuerdo con la tabla, la distancia de seguridad recomendada será de aprox. 25 cm.

Directrices y declaración del fabricante – emisiones electromagnéticas

La bomba YpsoPump está destinada a ser utilizada en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. Asegúrese siempre de que la bomba YpsoPump se utilice en un entorno de esas características.

Ensayo de emisión	Conformidad	Entorno electromagnético – directrices
Emisiones de RF CISPR 11/EN 55011	Grupo 1	La bomba YpsoPump utiliza energía de RF únicamente para su funcionamiento interno. Por consiguiente, sus emisiones de RF son muy reducidas, y no es probable que causen interferencias en equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11/EN 55011	Clase B	La bomba YpsoPump es apta para el uso en todos los establecimientos, incluidos los domésticos y aquellos directamente conectados a la red pública de baja tensión que abastece a los edificios de uso residencial.
Emisiones de RF FCC Parte 15	Clase B	
Emisiones de armónicos EN 61000-3-2	No procede	
Fluctuaciones de tensión/parpadeo EN 61000-3-3	No procede	

Directrices y declaración del fabricante – inmunidad electromagnética

La bomba YpsoPump está destinada a ser utilizada en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. Asegúrese siempre de que la bomba YpsoPump se utilice en un entorno de esas características.

Ensayo de inmunidad	Nivel de ensayo EN 60601	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético – directrices
Descarga electrostática (ESD) EN 61000-4-2	± 8 kV contacto ± 15 kV aire	± 15 kV contacto ± 30 kV aire	Para uso en un entorno doméstico, comercial u hospitalario típico.
Transitorios eléctricos rápidos/ráfagas EN 61000-4-4	± 2 kV para líneas de suministro eléctrico ± 1 kV para líneas de entrada/salida	No procede	El requisito no se aplica a este dispositivo alimentado por batería.
Sobretensión transitoria EN 61000-4-5	± 1 kV cable(s) a cable(s) ± 2 kV cable(s) a tierra	No procede	El requisito no se aplica a este dispositivo alimentado por batería.
Perturbaciones conducidas EN 61000-4-6	3 Vrms	No procede	El requisito no se aplica a este dispositivo alimentado por batería.
Caídas de tensión, interrupciones breves y variaciones de tensión en líneas de suministro eléctrico EN 61000-4-11	0 % U_T 0,5 ciclos 0 % U_T 1 ciclo 70 % U_T 25/30 ciclos 0 % U_T 250/300 ciclos	No procede	El requisito no se aplica a este dispositivo alimentado por batería.

Ensayo de inmunidad	Nivel de ensayo EN 60601	Nivel de conformidad	Entorno electromagnético – directrices
Campo magnético a frecuencia de red (50/60 Hz) EN 61000-4-8	30 A/m	400 A/m (EN 60601-2-24)	Los campos magnéticos a la frecuencia de red deberán presentar los niveles característicos de una ubicación habitual en un entorno comercial u hospitalario habitual.
Sensibilidad a la radiofrecuencia (radiada) RTCA DO-160G, Sección 20	Categoría R (radares de aeropuertos)	Categoría R (radares de aeropuertos)	En los aeródromos, su bomba YpsoPump puede estar expuesta a las radiaciones intensas del radar. Para evitar posibles interferencias del radar con su bomba de insulina, le recomendamos que desactive la función Bluetooth® de su bomba YpsoPump durante el embarque, desembarque, en aviones que se encuentren en aeródromos o en aviones que se aproximen a ellos.

Nota: U_T es la tensión de corriente alterna antes de aplicar el nivel de ensayo.

Directrices y declaración del fabricante – inmunidad electromagnética

La bomba YpsoPump está destinada a ser utilizada en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. Asegúrese siempre de que la bomba YpsoPump se utilice en un entorno de esas características.

Ensayo de inmunidad	Campo de proximidad de los transmisores inalámbricos	Nivel de conformidad
Emisiones de RF radiadas EN 61000-4-3	10 V/m @ 80 MHz a 2,5 GHz	10 V/m @ 80 MHz a 3 GHz
Campos de proximidad de equipos de comunicación por RF inalámbricos EN 60601-1-2, tabla 9	385 MHz: 27 V/m @ modulación del impulso de 18 Hz 450 MHz: 28 V/m @ modulación FM 710 MHz, 745 MHz, 780 MHz: 9 V/m @ modulación del impulso de 217 Hz 810 MHz, 870 MHz, 930 MHz: 28 V/m @ modulación del impulso de 18 Hz 1720 MHz, 1845 MHz, 1970 MHz: 28 V/m @ modulación del impulso de 217 Hz 2450 MHz: 28 V/m @ modulación del impulso de 217 Hz 5240 MHz, 5500 MHz, 5785 MHz: 9 V/m @ modulación del impulso de 217 Hz	385 MHz: 27 V/m @ modulación del impulso de 18 Hz 450 MHz: 28 V/m @ modulación FM 710 MHz, 745 MHz, 780 MHz: 9 V/m @ modulación del impulso de 217 Hz 810 MHz, 870 MHz, 930 MHz: 28 V/m @ modulación del impulso de 18 Hz 1720 MHz, 1845 MHz, 1970 MHz: 28 V/m @ modulación del impulso de 217 Hz 2450 MHz: 28 V/m @ modulación del impulso de 217 Hz 5240 MHz, 5500 MHz, 5785 MHz: 9 V/m @ modulación del impulso de 217 Hz

Ensayo de inmunidad	Campo de proximidad de los transmisores inalámbricos	Nivel de conformidad
Campo electromagnético radiado de RF	65 A/m @ 134,3 kHz	65 A/m @ 134,3 kHz
	7,5 A/m @ 13,56 MHz	7,5 A/m @ 13,56 MHz
Norma AIM 7351731, tabla 3	7,5 A/m @ 13,56 MHz	7,5 A/m @ 13,56 MHz
	5 A/m, 12 A/m @ 13,56 MHz	5 A/m, 12 A/m @ 13,56 MHz
	3 V/m @ 433,92 MHz	3 V/m @ 433,92 MHz
	54 V/m @ 860 – 690 MHz	54 V/m @ 860 – 690 MHz
	54 V/m @ 2,45 GHz	54 V/m @ 2,45 GHz

Continuación de la tabla

Entorno electromagnético – directrices

Los equipos de comunicación por RF portátiles o móviles no se deben utilizar a una distancia inferior a la distancia de separación recomendada, calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, de ningún componente de la bomba YpsoPump, incluidos los cables.

Distancia de separación recomendada: $d = 1,2\sqrt{P}$ @ 80 MHz a 800 MHz, $d = 2,3\sqrt{P}$ @ 800 MHz a 3 GHz

Donde P es la potencia nominal de salida máxima del transmisor en vatios (W), según el fabricante del transmisor, y d es la distancia de separación recomendada en metros (m). Las intensidades de campo generadas por transmisores fijos de RF, determinadas por un estudio electromagnético del emplazamiento¹, deben ser menores que el nivel de conformidad para cada intervalo de frecuencias². Pueden producirse interferencias en las proximidades de equipos marcados con el siguiente símbolo: 

Continuación de la tabla

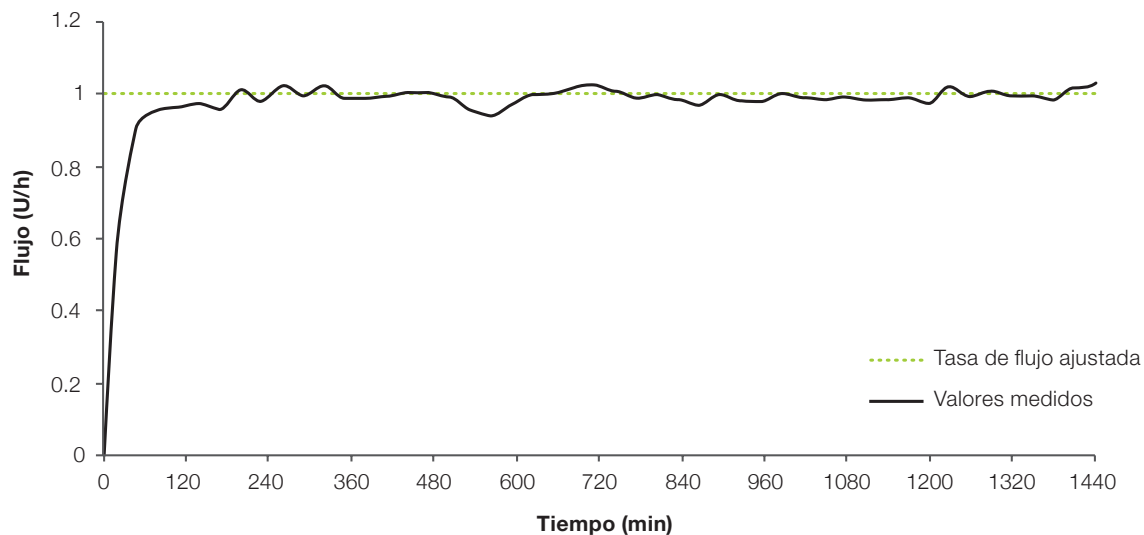
Nota: A 80 MHz y 800 MHz, se aplica el intervalo de frecuencias mayor.

Nota: Las presentes directrices pueden no ser aplicables en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y reflexión en estructuras, objetos y personas.

- 1** Las intensidades de campo generadas por transmisores fijos, como bases de radioteléfonos (teléfonos móviles/ inalámbricos) y equipos móviles de radio terrestre, equipos de radioaficionados, emisoras de AM y FM y emisoras de TV no pueden predecirse teóricamente con precisión. Para evaluar el entorno electromagnético provocado por transmisores fijos de RF, debe considerarse la posibilidad de realizar un estudio electromagnético del emplazamiento. Si la intensidad de campo medida en la ubicación donde se utiliza la bomba YpsoPump supera el nivel de conformidad de RF arriba indicado, debe observarse la bomba YpsoPump para verificar que funciona normalmente. Si se observa un funcionamiento anómalo, pueden ser necesarias medidas adicionales, como una reorientación o reubicación de la bomba YpsoPump.
- 2** En el intervalo de frecuencias de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades de campo deben ser inferiores a 3 V/m.
-

10.3 Precisión de administración de acuerdo con la norma EN 60601-2-24

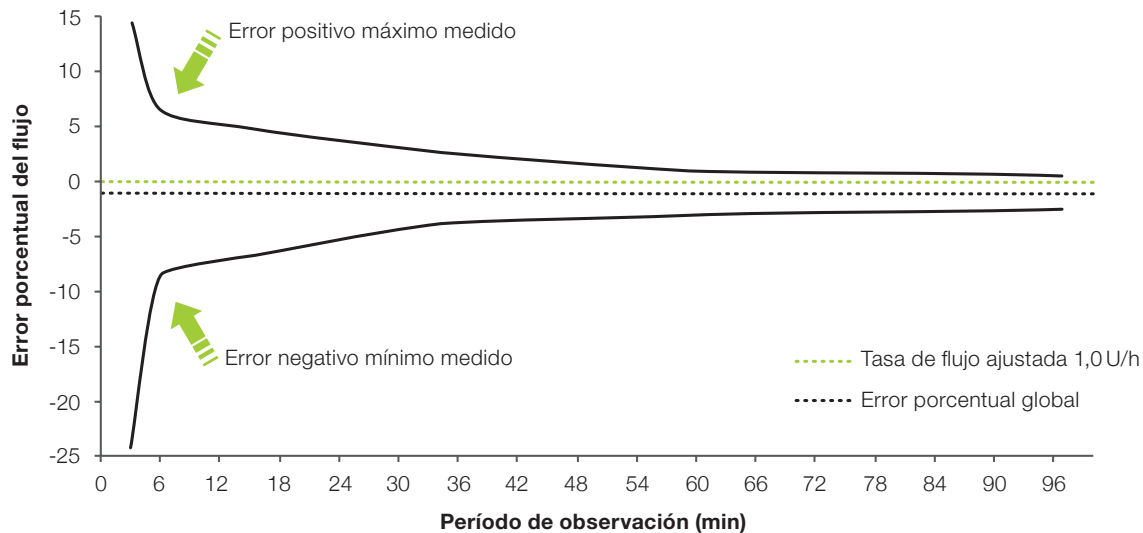
Curva de arranque



Material y condiciones

- mylife YpsoPump Orbit soft, longitud del tubo 110 cm
- Condiciones ambientales 22 °C (± 2 °C), humedad no controlada (del 25 al 75 %)

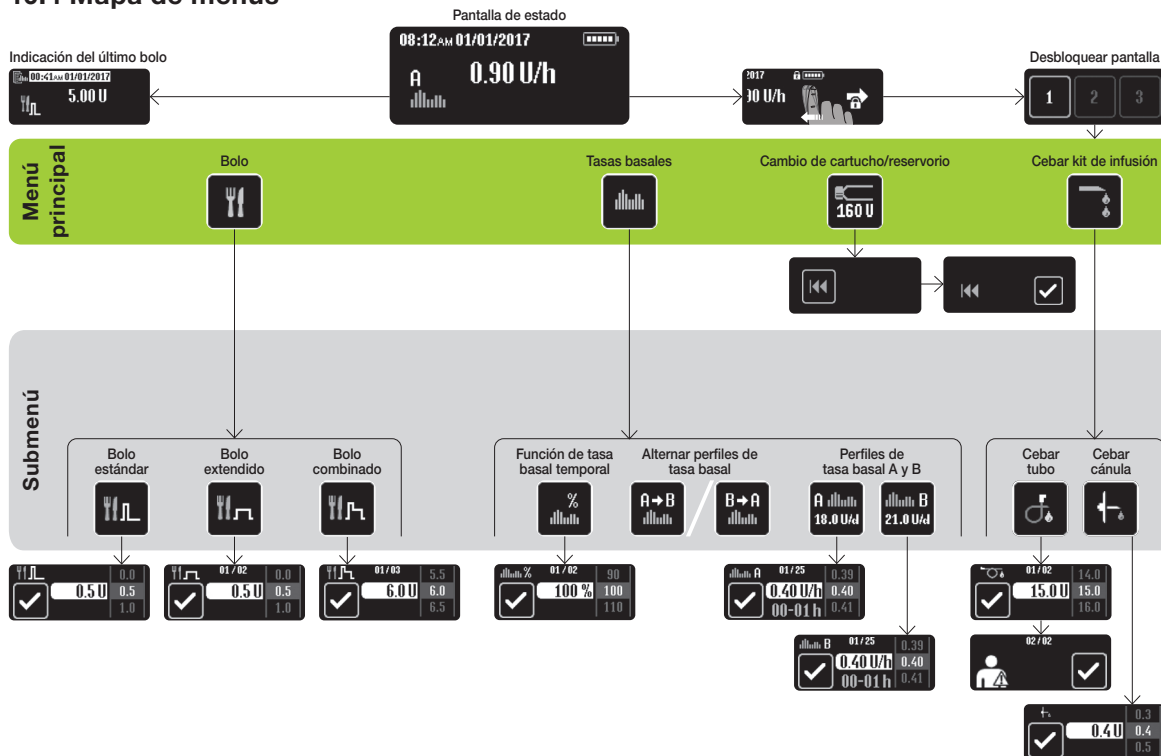
Curva de trompeta

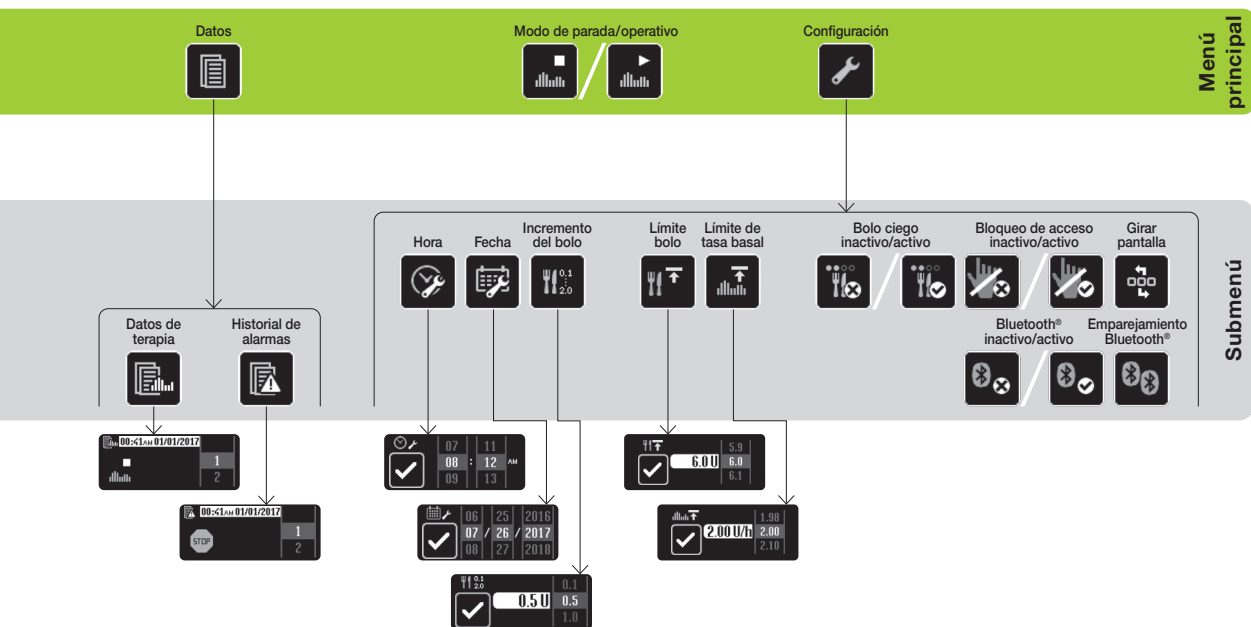


Material y condiciones

- mylife YpsoPump Orbit soft, longitud del tubo 110 cm
- Condiciones ambientales 22 °C (± 2 °C), humedad no controlada (del 25 al 75 %)

10.4 Mapa de menús





10.5 Vista general de los iconos

Ayudas de navegación



Cancelar



Confirmar



Hacia delante para desbloquear



Hacia delante



Subir un nivel de menú



Un paso atrás



Icono de candado

Iconos generales



Advertencia



Alarma



Señal acústica



Señal vibratoria



Nivel de carga de la batería



Batería extraída



Extraer batería



La varilla roscada se está retrayendo



Cebado del tubo en curso



Cebado de la cánula en curso



Desconectar el kit de infusión del cuerpo



Listo para el emparejamiento Bluetooth®



Emparejamiento Bluetooth® en curso



Pulsar el botón de función durante 2 segundos



Cantidad total de insulina diaria (basal y bolo)

Iconos del menú principal y los submenús



Bolo



Bolo estándar



Bolo extendido



Bolo combinado



Tasas basales



Perfil de tasa basal A



Perfil de tasa basal B



Pasar a perfil de tasa basal A



Pasar a perfil de tasa basal B



Función de tasa basal temporal



Función de tasa basal temporal activada/cancelar



Cambio del cartucho/reservorio y nivel actual del cartucho/reservorio



Retraer la varilla roscada



Cebat kit de infusión



Cebat tubo



Cebat cánula



Datos



Datos de terapia



Historial de alarmas



Modo operativo/pasar al modo de parada



Modo de parada/pasar al modo operativo



Configuración



Hora



Fecha



Ajustar incremento del bolo



Ajustar límite de bolo



Ajustar límite de tasa basal



Bolo ciego activo/desactivar



Bolo ciego inactivo/activar



Bloqueo de acceso activo/desactivar



Bloqueo de acceso inactivo/activar



Girar pantalla



Bluetooth® activo/desactivar



Bluetooth® inactivo/activar



Emparejamiento Bluetooth®

Iconos de alarma



No hay batería



Batería vacía



Batería no apta



Cargar batería interna recargable



Oclusión



No hay insulina



Cartucho/reservorio vacío



Parada automática



Error electrónico

Iconos de advertencia



Nivel del cartucho/reservorio bajo



Queda poca batería



Retracción de la varilla roscada no finalizada



Cebado no finalizado



Bolo cancelado



Función de tasa basal temporal cancelada



Bomba de insulina parada



Error de la conexión Bluetooth®

10.6 Explicación de los símbolos

Símbolos de YpsoPump

	Producto diseñado y fabricado de acuerdo con las normas/directivas pertinentes. Venta autorizada en los países de la UE (Unión Europea) y del AELC.
	¡Advertencia/Atención! Consulte el documento adjunto.
	Consulte la guía del usuario y otros documentos adjuntos
	Producto sanitario
	No seguro para la resonancia magnética (RM)
IPX8	IPX8 de acuerdo con la norma EN 60529 (inmersión a una profundidad de 1 m durante un máximo de 60 minutos)
	Pieza aplicada del tipo BF de acuerdo con la norma EN 60601-1 (protección contra descargas eléctricas)
	Símbolo para la recogida separada de baterías/dispositivos con batería integrada
	Batería alcalina de 1,5 V (LR03), tamaño AAA y polaridad
	Número del servicio de atención al cliente
	El dispositivo emite energía de RF electromagnética

	Dispositivo con tecnología Bluetooth® integrada La marca Bluetooth® y sus logotipos son marcas registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc., y cualquier uso de estas marcas por mylife Diabetes Care está sujeto a licencia. El resto de marcas registradas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.
	Fabricante
	Número de catálogo
	Número de serie
	Número internacional de artículo comercial
	Fecha de fabricación
	Iniciar uso en
	Límite de temperatura
	Mantener seco
	Proteger de la luz solar
	Limitación de presión
	Limitación de humedad

10.7 Glosario

Adaptador

El adaptador fija el cartucho/reservorio en la posición correcta en la bomba YpsoPump y al mismo tiempo perfora el tapón perforable del cartucho/reservorio.

Autocomprobación

La autocomprobación es el procedimiento que se realiza automáticamente al poner por primera vez en marcha el dispositivo y tras cada retracción de la varilla roscada. La bomba de insulina comprueba las funciones y la capacidad funcional de la señal visual (pantalla), la señal vibratoria y la señal acústica.

Base de la cánula

La base de la cánula es un elemento del kit de infusión. Consta de la cánula, la cinta adhesiva y el tapón perforable. Se puede desconectar del tubo del kit de infusión. Está situada en el lado del paciente del kit de infusión.

Batería interna recargable

La bomba YpsoPump lleva una batería interna recargable que se carga por medio de la batería alcalina insertada. Aunque se extraiga la batería alcalina, las funciones siguen activas durante un tiempo determinado.

Bolo

Un bolo es una cantidad de insulina programada que se administra de forma complementaria a la tasa basal administrada de forma continua (durante un período de 24 horas). Se utiliza para corregir una glucemia aumentada o para compensar los hidratos de carbono de una comida.

Bolo ciego

El bolo ciego es un método de administración de bolo que solo se puede programar y activar pulsando el botón de función. Para hacerlo no es necesario ver la pantalla táctil.

Bolo combinado

El bolo combinado es un tipo de bolo en el que la cantidad de bolo total introducida se divide en una porción inmediata y una porción ampliada.

Bolo estándar

El bolo estándar es un tipo de bolo en el que la cantidad de bolo introducida se administra inmediatamente.

Bolo extendido

La bomba YpsoPump administra un bolo extendido durante el período temporal que haya seleccionado.

Cánula

La cánula está situada en la base de la cánula. Introduce la insulina en el tejido subcutáneo del cuerpo.

Cartucho/reservorio

El cartucho/reservorio contiene la insulina. El cartucho/reservorio de la bomba YpsoPump tiene una capacidad de 1,6 ml (160 U) de insulina con una concentración de 100 U/ml.

Deslizar el dedo

Deslizar el dedo es la acción que se lleva a cabo en la pantalla de la bomba YpsoPump para ajustar los valores. Ajuste un valor deslizando el dedo hacia arriba o abajo hasta que el valor deseado se encuentre en el centro de la pantalla. También puede tocar directamente el valor superior o inferior para aumentarlo o reducirlo una unidad cada vez.

Icono

Un icono es un símbolo gráfico en la pantalla táctil de la bomba YpsoPump. El sistema de control completo de la bomba YpsoPump se basa en iconos independientes del idioma.

Incremento del bolo

El incremento del bolo se aplica a los cuatro tipos de bolo. Indica en cuántas unidades se aumenta/reduce la cantidad de bolo al pulsar los mandos correspondientes de la pantalla táctil o el botón de función.

Insulina

La insulina es una hormona elaborada por las células beta del páncreas en seres humanos sanos. La insulina es una hormona clave para el metabolismo de los hidratos de carbono.

Kit de infusión

El kit de infusión es la conexión entre la bomba YpsoPump y el cuerpo del paciente.

Kit de infusión desconectable

El kit de infusión desconectable permite desconectar el kit de infusión para tomar una ducha, un baño o hacer deporte.

Límite de bolo

El límite de bolo permite definir una cantidad máxima programable de cantidad de bolo al programar cualquier tipo de bolo.

Límite de tasa basal

El límite de tasa basal permite definir una cantidad máxima programable de tasa basal horaria al programar los perfiles de tasa basal.

Lugar de infusión

Un lugar de infusión es la parte del cuerpo en la que se aplica el kit de infusión y se inserta la cánula a través de la piel.

Modo de parada

En el modo de parada no se administra insulina. En el modo de parada, determinadas funciones (administración del bolo, tasa basal temporal, cambiar perfil de tasa basal) están inactivas. Los iconos relevantes se muestran en gris y están desactivados.

Modo operativo

En el modo operativo, la insulina se administra de acuerdo con los ajustes. Normalmente, se pueden ejecutar todas las funciones de la bomba YpsoPump. Todos los iconos seleccionables están activos.

Pantalla de estado

La pantalla de estado indica el estado operativo actual de la bomba YpsoPump (hora actual, fecha actual, carga de la batería, función actual y administración actual de insulina). Para acceder a la pantalla de estado, pulse brevemente una vez el botón de función.

Pantalla táctil

La pantalla táctil es una pantalla sensible al tacto. La pantalla táctil de la bomba YpsoPump reacciona al tacto y se controla tocándola y deslizando el dedo sobre ella.

Perfil de tasa basal

La bomba YpsoPump dispone de 2 perfiles de tasa basal programables A y B. Un perfil de tasa basal consta de 24 tasas basales horarias programables. Por consiguiente, la administración de insulina se puede adaptar óptimamente a su metabolismo.

Procedimiento de cebado

El procedimiento de cebado es el procedimiento por el que el kit de infusión se carga de insulina.

Retracción de la varilla roscada

La retracción de la varilla roscada es el procedimiento por el que la varilla roscada de la bomba YpsoPump vuelve a la posición de inicio, para permitir la inserción de un nuevo cartucho/reservorio.

Tasa basal

La tasa basal es una cantidad básica de insulina que se administra continuamente por vía subcutánea para mantener la glucemia dentro de un intervalo deseado. La tasa basal se determina según sus necesidades junto con el profesional sanitario, para luego programarse consecuentemente en la bomba YpsoPump.

Tasa basal temporal

Se ajusta una tasa basal temporal para reducir o aumentar la tasa basal durante un período temporal limitado. Cuando haya finalizado una tasa basal temporal ajustada, seguirá administrándose el perfil de tasa basal programado (A o B).

Varilla roscada

La varilla roscada es un componente de accionamiento mecánico de la bomba YpsoPump que empuja el émbolo del cartucho/reservorio hacia delante para administrar la insulina.

100 U/ml

100 U/ml indica la concentración de insulina. 100 unidades de insulina en cada mililitro de líquido. El cartucho precargado de 1,6 ml contiene 160 U.

Aviso legal: mylife, YpsoPump, myLoop y Orbit son marcas registradas de mylife Diabetes Care AG o de sus filiales. La marca Bluetooth® y sus logotipos son marcas registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc., y cualquier uso de estas marcas por mylife Diabetes Care o sus filiales está sujeto a licencia. Otras marcas comerciales son propiedad de sus respectivos propietarios.

10.8 Mis ajustes de bomba

Perfil de tasa basal A

Total diario _____ U/día

De las 00:00 a las 01:00 h _____ U/h

De las 12:00 a las 13:00 h _____ U/h

De las 01:00 a las 02:00 h _____ U/h

De las 13:00 a las 14:00 h _____ U/h

De las 02:00 a las 03:00 h _____ U/h

De las 14:00 a las 15:00 h _____ U/h

De las 03:00 a las 04:00 h _____ U/h

De las 15:00 a las 16:00 h _____ U/h

De las 04:00 a las 05:00 h _____ U/h

De las 16:00 a las 17:00 h _____ U/h

De las 05:00 a las 06:00 h _____ U/h

De las 17:00 a las 18:00 h _____ U/h

De las 06:00 a las 07:00 h _____ U/h

De las 18:00 a las 19:00 h _____ U/h

De las 07:00 a las 08:00 h _____ U/h

De las 19:00 a las 20:00 h _____ U/h

De las 08:00 a las 09:00 h _____ U/h

De las 20:00 a las 21:00 h _____ U/h

De las 09:00 a las 10:00 h _____ U/h

De las 21:00 a las 22:00 h _____ U/h

De las 10:00 a las 11:00 h _____ U/h

De las 22:00 a las 23:00 h _____ U/h

De las 11:00 a las 12:00 h _____ U/h

De las 23:00 a las 24:00 h _____ U/h

Perfil de tasa basal B**Total diario _____ U/día**

De las 00:00 a las 01:00 h _____ U/h

De las 12:00 a las 13:00 h _____ U/h

De las 01:00 a las 02:00 h _____ U/h

De las 13:00 a las 14:00 h _____ U/h

De las 02:00 a las 03:00 h _____ U/h

De las 14:00 a las 15:00 h _____ U/h

De las 03:00 a las 04:00 h _____ U/h

De las 15:00 a las 16:00 h _____ U/h

De las 04:00 a las 05:00 h _____ U/h

De las 16:00 a las 17:00 h _____ U/h

De las 05:00 a las 06:00 h _____ U/h

De las 17:00 a las 18:00 h _____ U/h

De las 06:00 a las 07:00 h _____ U/h

De las 18:00 a las 19:00 h _____ U/h

De las 07:00 a las 08:00 h _____ U/h

De las 19:00 a las 20:00 h _____ U/h

De las 08:00 a las 09:00 h _____ U/h

De las 20:00 a las 21:00 h _____ U/h

De las 09:00 a las 10:00 h _____ U/h

De las 21:00 a las 22:00 h _____ U/h

De las 10:00 a las 11:00 h _____ U/h

De las 22:00 a las 23:00 h _____ U/h

De las 11:00 a las 12:00 h _____ U/h

De las 23:00 a las 24:00 h _____ U/h

Función de tasa basal temporal	Valor	Duración
p. ej., entrenamiento de fútbol	_____ por ciento	_____ horas
_____	_____ por ciento	_____ horas
_____	_____ por ciento	_____ horas
_____	_____ por ciento	_____ horas
_____	_____ por ciento	_____ horas
_____	_____ por ciento	_____ horas
_____	_____ por ciento	_____ horas
_____	_____ por ciento	_____ horas
_____	_____ por ciento	_____ horas
_____	_____ por ciento	_____ horas
_____	_____ por ciento	_____ horas

Notas

Notas

Notas



DiabetesCare

mylife Diabetes Care AG
Lyssachstrasse 40 • 3400 Burgdorf • Switzerland
www.mylife-diabetescare.com



700031927/11003562-es/V01

Edición 2025-09

